

SINGER
8606
INSTRUCTION
BOOK

Manuel d'instructions pour machines à coudre modèle 8606

Copyright © 1985 T. S. Co
Droits réservés dans le monde entier

Dans le but de toujours vous fournir ce qu'il y a de mieux en matière de couture moderne, le Fabricant se réserve le droit de changer l'apparence, le type et les accessoires de cette machine à coudre si cela s'avère nécessaire.

Libro de instrucciones para las maquinas de coser modelo 8606

Derechos de reproducción © 1985 * Una marca de fábrica de T. S. Co
Todos los derechos reservados mundialmente.

Para asegurar el que Vd. pueda contar siempre con los mas modernos sistemas para la costura, la Compañia se reserva los derechos para cambiar la apariencia, diseño y accesorios de ésta máquina para coser cuando lo considere necesario.

Instruction Book for the Sewing Machines Model 8606

Copyright © 1985 T. S. Co.
All rights reserved throughout the world

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the Manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

SOMMAIRE

1. Faites connaissance avec votre machine	4
Pièces principales	4
Accessoires	6
2. Pour vous préparer à coudre	8
Choix et fixation des accessoires	8,10
Choix de l'aiguille et du fil	12
Fonctionnement de la machine	14
Le fil de canette	16
Remplissage de la canette	16
Enfilage du boîtier de canette	18
Enfilage de la machine	20
Pour faire remonter le fil de canette	22
3. Point droit et Point zig-zag	24
Comment régler les sélecteurs	24
Règlage de la tension du fil d'aiguille	26
Coutures de les tissus extensibles	26
Pour guider et soutenir le tissu	26
Règlage de la longueur du point	28
Marche arrière	28
Couture au point droit	30
Le point bourdon	32
Reprise	34
Pose de fermeture glissière	36
Applications	36
Coutures dans la lingerie	38
Finitions au point zig-zag	38
4. Les différents points de la machine	40
Règlage des sélecteurs	42
Règlage de la longueur de point	44
Règlage de l'équilibrage du point	44
Tableau des points	46,47
Point caché	48
5. Boutonnieres et boutons	50,51
Pour coudre une boutonnière en quatre temps	50,51
Pour changer la densité du point	52
Boutons	54
6. Couture avec le bras libre	56,57
7. Piqûre à l'aiguille jumelée	58
8. Entretien de votre machine	60,62
Vos mesures personnelles	64

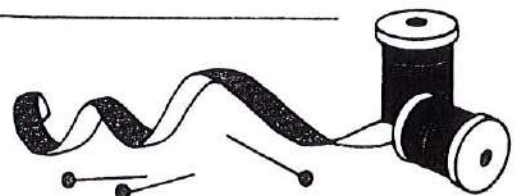
CONTENIDO

1. Como conocer su máquina	4
Partes principales	4
Accesorios	6
2. Como prepararse para coser	8
Selección y cambio de Accesorios	8,10
Tabla de Tejidos, Hilos y Aguja	12
Funcionamiento de la máquina	14
El hilo de la bobina	16
llenado de la bobina	16
enhebrado Caja de Bobina	18
Enhebrado de la máquina	20
Extracción hilo de la bobina	22
3. Punto recto y punto zig-zag	24
Colocación de los Selectores	24
Tensión del Hilo de la Aguja	26
Ajuste de las Puntadas segun las Telas	26
Como Guiar y Sostener la Tela	28
Ajuste de la Longitud de Puntada	28
Inversion de marcha	28
Cosido de una Costura	30
Como mantener la Costura Recta	30
Cosido de realce	32
Zurcido	34
Aplicaciones: colocacion de cremalleras	36
Appliques	36
Costuras en ropa blanca	38
Acabados de Costuras en Zig-Zag	38
4. Clases de punto de la maquina	40
Colocación de los Selectores	42
Ajuste de la Longitud de Puntada	44
Ajuste del Equilibrio de la Puntada	44
Tabla de Puntos	46,47
Punto invisible	48
5. Ojales y botones	50,51
Ojales en cuatro Tiempos	50,51
Cambio de Densidad del Punto	52
Botones	54
6. Costura con base libre	56,57
7. Cosido con Aguja Dobles	58
8. Cuidados de la máquina	60,62
Sus medidas personales	64

CONTENTS

1. Getting to Know Your Machine	4
Principal Parts	4
Accessories	7
2. Getting Ready to Sew	9
Choosing and Changing Accessories	9,11
Choosing Needle and Thread	13
Operating the Machine	15
with Electric Motor	15
The Bobbin Thread	17
Winding the Bobbin	17
Threading the Bobbin Case	19
Threading the Machine	21
Raising the Bobbin Thread	23
3. Straight and Basic Zig-Zag Stitching	25
Setting Selectors	25
Adjusting Stitches to Suit Stretch Fabrics	27
Guiding and Supporting Fabric	27
Adjusting Needle-Thread Tension	27
Adjusting Stitch Length	29
Reverse Stitching	29
Sewing a Seam	31
Satin Stitching	33
Darning	35
Zipper Insertion	37
Appliqué	37
Lingerie Seams – Zig-Zag Seam Finishes	39
4. Machine Stitch Patterns	41
Setting Selectors	43
Adjusting Stitch Length	45
Adjusting Stitch Balance	45
Stitch Pattern Chart	46,47
Blindstitch	49
5. Buttonhole and Buttons	51
Four-Step Buttonholing	51,53
Changing Stitch Density	53
Buttons	55
6. Free-Arm Sewing	56,57
7. Twin-Needle Stitching	59
8. Caring for Your Machine	61,63
Your personal measurements	64

Note ————— Notas ————— Notes



1. Faites connaissance avec votre machine

1. Como conocer su maquina

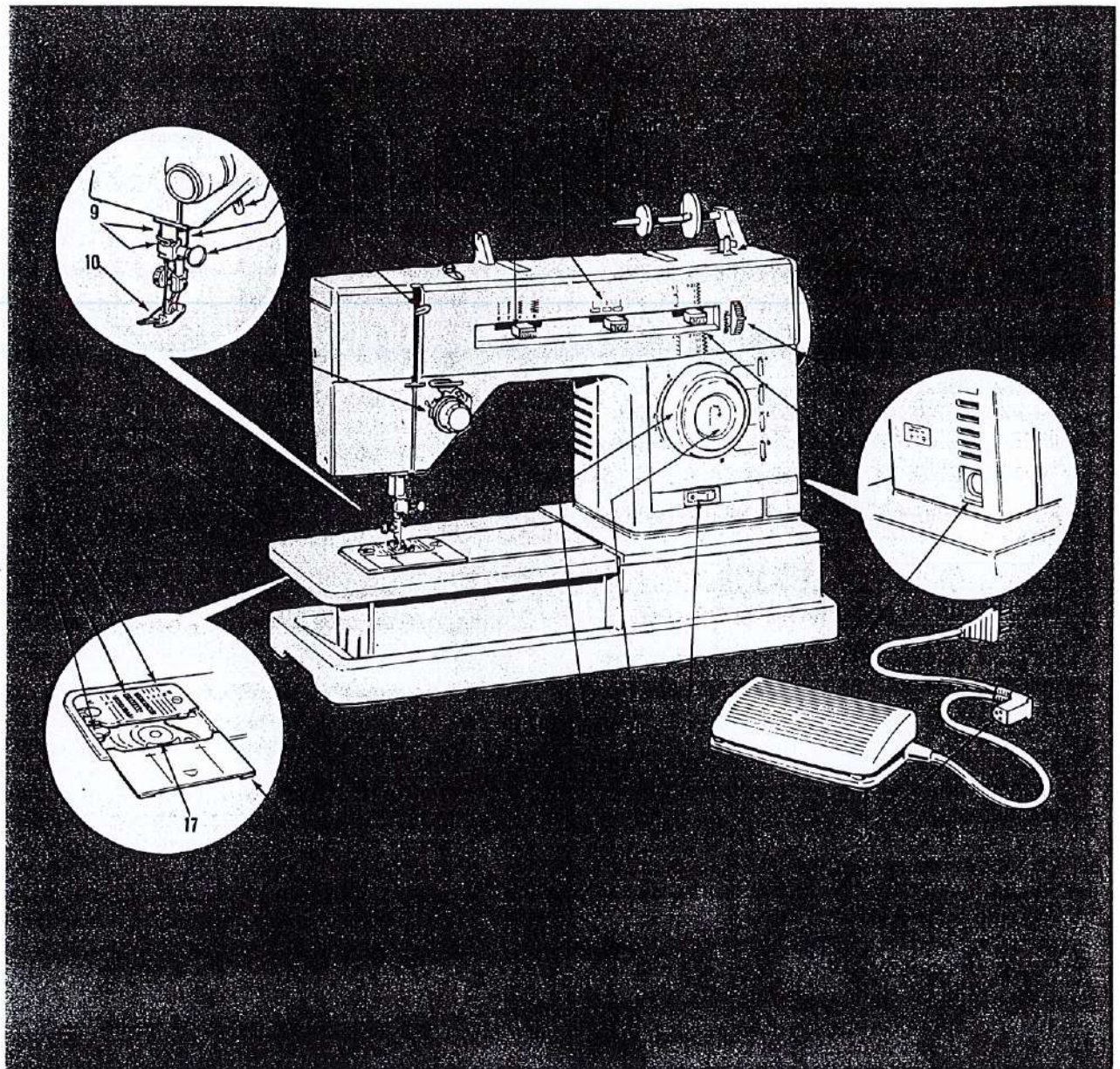
1. Getting to Know Your Machine

Pièces principales

Partes principales

Principal parts

1. Sélecteur de position d'aiguille	1. Selector de posición de la aguja	1. Needle Position Selector
2. Sélecteur de largeur de point	2. Selector del ancho de puntada	2. Stitch Width Selector
3. Guide-fil à entaille	3. Guía-hilos instantáneo	3. Snap-in Thread Guide
4. Disque de tension du dévidoir	4. Guía de hilo de la canilla	4. Bobbin Winder Tension
5. Releveur de fil	5. Palanca tirahilos	5. Take-up Lever
6. Pince-aiguille	6. Tornillo de barra de aguja	6. Needle Clamp
7. Coupe-fil	7. Cortahilos	7. Thread Cutter
8. Levier du presseur	8. Elevador de prensatelas	8. Presser Foot Lifter
9. Guides-fil	9. Guía hilos	9. Thread Guides
10. Pied presseur	10. Prensatelas de uso general	10. General Purpose Presser Foot
11. Cadran de tension	11. Regulador de tensión de hilo	11. Tension Dial
12. Lampe couture	12. Luz para coser	12. Sewing Light
13. Plateau amovible	13. Base libre	13. Extension Bed
14. Plaque à aiguille	14. Plancha de aguja de uso general	14. General Purpose Needle Plate
15. Griffe d'entraînement	15. Arrastre	15. Feed
16. Support de canette	16. Sujetador caja bobina	16. Bobbin Case Holder
17. Canette transparente	17. Canilla transparente	17. Transparent Bobbin
18. Plaque glissière	18. Plancha deslizante	18. Slide Plate
19. Sélecteur de longueur de point et cadran boutonnière	19. Selector de longitud de puntada y regulador de ojales	19. Stitch Length Selector and Buttonhole Dial
20. Bouton de marche arrière	20. Botón de inversión de marcha	20. Reverse Stitch Push Button
21. Interrupteur moteur et lampe	21. Interruptor de motor y luz	21. Power and Light Switch
22. Prises et rhéostat	22. Conexiones eléctricas y regulador de velocidad	22. Electrical Connections and Speed Controller
23. Prise machine	23. Toma de corriente de la máquina	23. Machine Plug Receptacle
24. Sélecteur de groupe de points	24. Selector de Dibujos	24. Pattern Group Selector
25. Cadran de contrôle d'équilibrage du point	25. Regulador de equilibrio de puntadas	25. Stitch Balance Control Dial
26. Bouton de débrayage	26. Eje del volante	26. Hand Wheel Knob
27. Volant à main	27. Volante	27. Hand Wheel
28. Dévidoir	28. Eje del devanador	28. Bobbin Winder Spindle
29. Porte-bobine horizontal	29. Portacarretes horizontal	29. Horizontal Spool Pin
30. Capuchon	30. Sujetador de carrete mediano	30. Medium Spool Retainer
31. Poignée	31. Asidero	31. Carrying Handle



| / / /
 0 · 2 · 4 · 6



5 3 · 1
 | / / /
 | | | |

6 4 · 2
 / / / /
 / / / /

Accessoires

Les accessoires fournis avec votre machine vous faciliteront l'exécution de quantités de travaux de couture.

1. **Canettes transparentes** (N° 172336).
2. **Aiguilles:**
 - Cat 2020 fournies avec la machine pour la couture courante.
 - Cat 2045 pour coudre les tissus à maille et extensibles.
3. **Le pied boutonnière:** pour faire des boutonnières arrêt à bride de toutes longueurs en quatre temps.
4. **Le pied spécial:** est utilisé pour le point bourdon.
5. **Le pied ganseur:** sert à poser des fermetures glissière ou à faire coutures gansées.
6. **Le pied universel:** fixé sur la machine, est utilisé pour la plupart des travaux au point droit ou au point zig-zag.
7. **La plaque à aiguille universelle:** fixée sur la machine, s'utilise avec tous les pieds presseurs.
8. **La plaque couvre-griffe:** est utilisée pour coudre les boutons et pour la reprise ou la broderie à main levée.
- 9a. **Capuchon pour petite bobine:** il s'utilise avec des bobines de fil de petit diamètre.
- 9b. **Capuchon pour bobine moyenne:** il s'utilise pour des bobines de fil intermédiaires.
- 9c. **Capuchon pour grande bobine:** il s'utilise avec de grandes bobines de fil.
10. **Le guide point caché:** à utiliser avec le pied universel pour placer et guider l'ourlet.
11. **La rondelle de feutre:** pour permettre au fil de se dévider régulièrement.

ACCESSOIRES SUPPLÉMENTAIRES

L'aiguille jumelée et le porte-bobine auxiliaire ne sont pas fournis avec votre machine. Ils sont disponibles auprès de votre magasin.

12. **Aiguille jumelée et porte-bobine:** ils sont utilisés ensemble pour réaliser deux rangées parallèles de piqûres.
(Voir p. 58).

Accesorios

Los accesorios que se entregan con la máquina, están diseñados para ayudarle a realizar fácilmente muchos tipos de costuras.

1. **Bobinas transparentes** (No. 172336).
2. **Agujas**
 - Modelo 2020, colocado en su máquina, es para costura en general.
 - Modelo 2045, se utiliza para coser tejidos de punto, elásticos y extensibles.
3. **Prensateles para ojales,** se utiliza para hacer presillas para ojales de cualquier longitud, en cuatro tiempos.
4. **Prensateles Uso Especial.** Se utiliza para todo tipo de puntadas decorativas en zig-zag.
5. **Prensateles para cremalleras.** Para colocación de cremalleras y costuras con cordón.
6. **Prensateles de Uso General,** colocado en su máquina, se utiliza para todo tipo de costura utilitaria, bien sea en recto o en zig-zag.
7. **Plancha de Aguja para Uso General,** colocado en su máquina, se utiliza con todos los prensateles.
8. **Plancha cubre arrastre instantánea,** para coser botones y labores de movimiento libre.
- 9a. **Tapa pequeña para carretes,** a utilizar con carretes de hilo de diámetro pequeño.
- 9b. **Tapa mediana para carretes,** a utilizar con carretes de hilo de diámetro mediano.
- 9c. **Tapa grande para carretes,** a utilizar con carretes de hilo de diámetro grande.
10. **Guía para Costuras con Puntada Invisible.** Utilízela con el prensateles de uso general para situar y guiar el dobladillo.
11. **Fieltro** que permite el devanado del hilo suavemente.

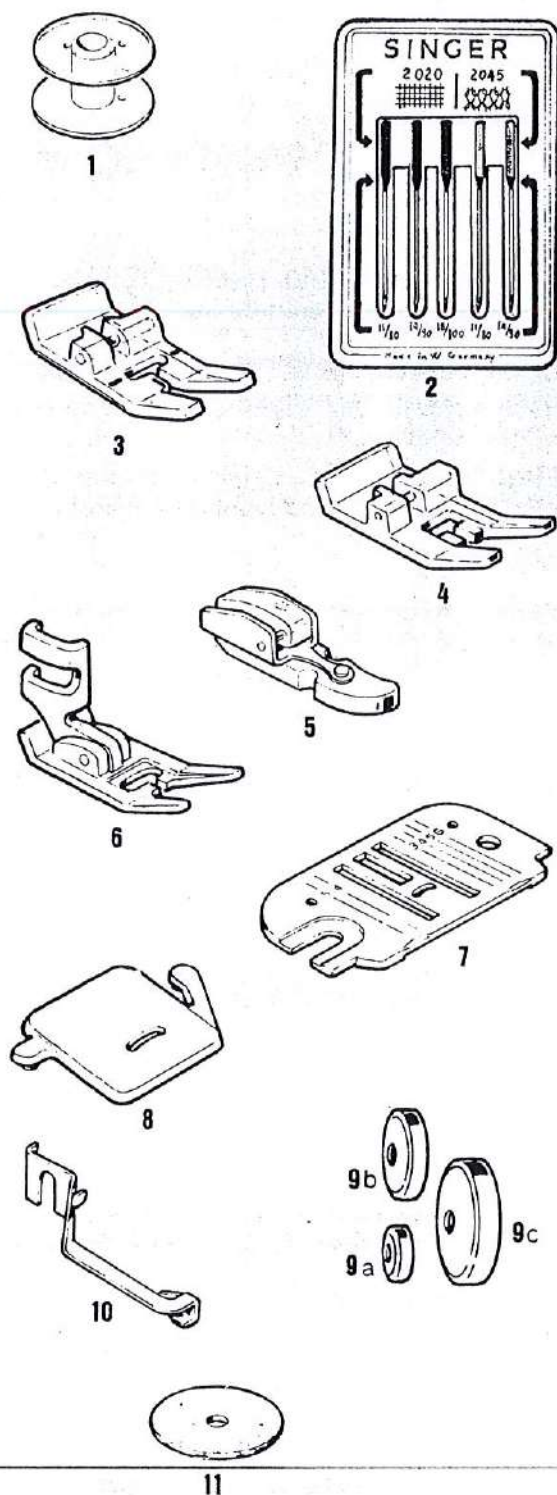
ACCESORIOS ADICIONALES

Su máquina no tiene agujas gemelas ni porta-carretas adicional. Estos dos accesorios puede adquirirlos en su centro Singer de costura como complementos opcionales.

12. **Agujas Gemelas y Porta Carrete** se usan juntos para coser dos filas paralelas simultáneamente en labores decorativas.
(Consulte la página 58).

Accessories

The accessories that come with our sewing machine are designed to help you do many kinds of sewing easily.



1. **Transparent Bobbins** (No. 172336).

2. Needles

- Style 2020 in your machine when delivered is for general sewing.
- Style 2045 is used for sewing knits, stretch fabrics and elastic.

3. **Buttonhole Foot** is used to make bar tack buttonholes of any length in four steps.

4. **Special Purpose Foot**. Used for all kinds of decorative zig-zag stitching.

5. **Zipper Foot** for inserting zippers and stitching corded seams.

6. **General Purpose Foot** on your machine when delivered, is used for all utility sewing, with either straight or zig-zag stitching.

7. **General Purpose Needle Plate** on your machine when delivered is used with all presser feet.

8. **Snap-in Feed Cover** for button sewing and free-motion work.

9a. **Small Thread Spool Cap**, for use with small diameter spools of thread.

9b. **Medium Thread Spool Cap**, for use with medium diameter spools of thread.

9c. **Large Thread Spool Cap**, for use with large diameter spools of thread.

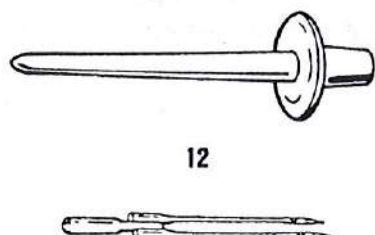
10. **Blindstitch Hem Guide**. Use this with the general purpose foot to position and guide the hem.

11. **Felt** to help thread unwind smoothly.

ADDITIONAL ACCESSORIES

Your machine is not supplied with the twin needle and spool pin. These may be obtained from your local dealer as optional accessories.

12. **Twin needle and spool pin** are used together to stitch two simultaneous parallel rows for decorative purposes. (See page 58).



2. Pour vous préparer à coudre

2. Como prepararse para coser

2. Getting Ready to Sew

POUR CHANGER LES PIEDS PRESSEURS

Les différents pieds presseurs fournis avec votre machine sont à enclenchement direct et se fixent tous sur la même tige.

Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant à main *vers vous*. Soulevez le presseur.

Pour enlever et replacer le pied

- 1a. Avec le pouce, soulevez l'avant du pied au maximum.
- 1b. Puis appuyez vers le bas pour le retirer.
2. Placez le pied désiré sous l'échancrure de la tige **A** et *abaissez le levier du presseur* de manière à ce que l'échancrure vienne s'ajuster sur la charnière du pied.
3. Appuyez *fermement* sur la vis du presseur pour enclencher le pied sur la tige.

POUR CHANGER L'AIGUILLE

- Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant à main *vers vous*. Desserrez la vis **B** du pince-aiguille et retirez l'aiguille.
- Introduisez l'aiguille désirée dans le pince-aiguille **C** le méplat de l'aiguille vers l'arrière. Enfoncez la à fond.
- Resserrez la vis du pince-aiguille.

CAMBIO DEL PRENSATELAS Prensateles de colocación instantánea

El prensateles facilitado con su máquina se quita y se pone instantáneamente de un vástago común.

Eleve la aguja a su posición mas alta, girando el volante *hacia Vd*. Eleve el prensateles.

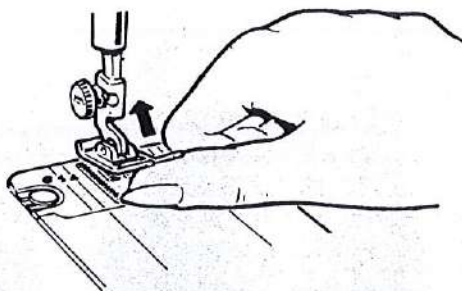
Para quitar y poner el Prensateles

- 1a. Presione el dedo del prensateles hacia arriba tanto como lo permita.
- 1b. Después, tire hacia abajo para quitarlo.
2. Centre el nuevo prensateles debajo del vástago **A** y *baje el elevador del prensateles* de manera que el vástago encaja en el perno del prensateles.
3. Presione *firmemente* hacia abajo el tornillo del prensateles hasta que el prensateles encaje en su sitio.

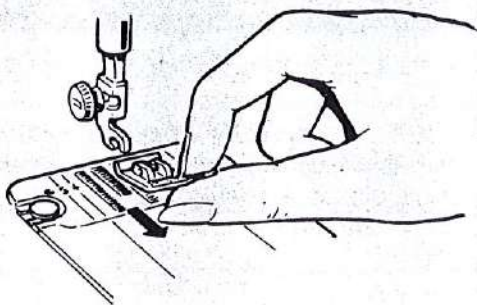
CAMBIO DE LA AGUJA

- Eleve la aguja hasta su posición mas alta, girando el volante *hacia Vd*. Afloje el tornillo sujetador de la aguja **B** y quite la aguja.
- Inserte la nueva aguja dentro del sujetador **C** hacia arriba y a tope, con el lado plano de la aguja hacia atrás.
- Aprete el tornillo sujetador de la aguja.

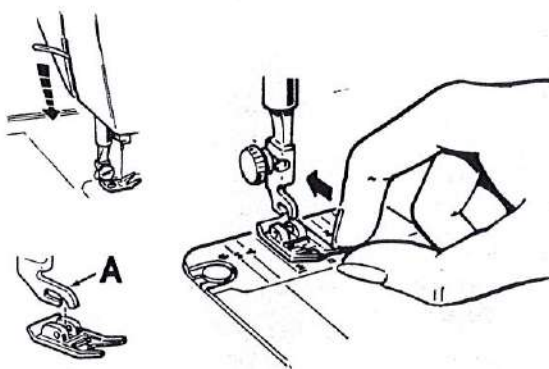
1a



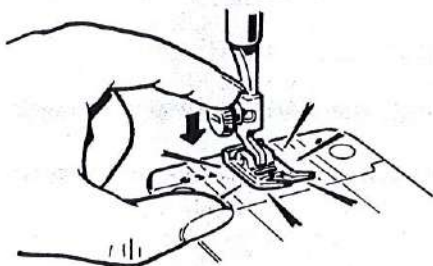
1b



2



3



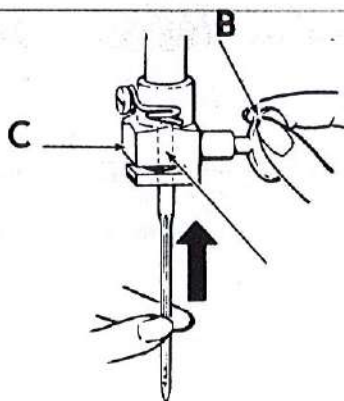
CHANGING PRESSER FEET Snap-on Presser Feet

The presser feet furnished with your machine snap on and off a common shank.

Raise needle to highest position by turning the hand wheel *toward you*. Raise presser foot.

To Remove and Replace Foot

- 1a. Press toe of presser foot upward as far as it will go.
- 1b. Then snap down to remove.
2. Centre the new presser foot under the shank **A** and *lower the presser foot lifter* so that the shank fits the presser foot pin.
3. Press presser foot screw down *firmly* until foot snaps into place.



CHANGING THE NEEDLE

- Raise needle to its highest point by turning the hand wheel *toward you*. Loosen needle clamp screw **B** and remove the needle.
- Insert new needle up into clamp **C** as far as it will go, with the flat side of the needle to the back.
- Tighten needle clamp screw.

POUR ENLEVER ET REPLACER LA PLAQUE A AIGUILLES

- Soulevez le pied presseur.
- Amenez l'aiguille en position haute.
- Ouvrez la plaque glissière. Placez le pouce sous le côté droit de la plaque à aiguille, soulevez et tirez vers la droite.
- Replacez la plaque à aiguille sous la broche de verrouillage **A**. Poussez-la doucement vers la gauche, et appuyez pour qu'elle s'enclenche.

POUR FIXER LA PLAQUE COUVRE-GRIFFE

- Soulevez le pied presseur et insérez une plaque à aiguille universelle.
- Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant à main vers vous. Ouvrez la plaque glissière.
- Glissez la plaque couvre-griffe au-dessus de la plaque à aiguille jusqu'à ce que les points **B** et **C** soient placés juste au-dessus des trous de la plaque à aiguille, comme illustré. Enclenchez le point **B**. Puis poussez le point **C** vers le point **B** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Fermez la plaque glissière. Pour retirer la plaque couvre-griffe, ouvrez la plaque glissière puis soulevez simplement le bord de la plaque couvre-griffe.

POUR FIXER LA GUIDE POINT CACHE

- Soulevez le pied presseur, desserrez la vis du pied et glissez le guide entre la vis et la tige du pied universel.
- Assurez-vous que le côté inférieur du guide n'accroche ni la plaque-glissière, ni l'avant du pied.
- Resserrez la vis à l'aide d'une pièce de monnaie.

COMO QUITAR Y PONER LA PLANCHA DE AGUJA

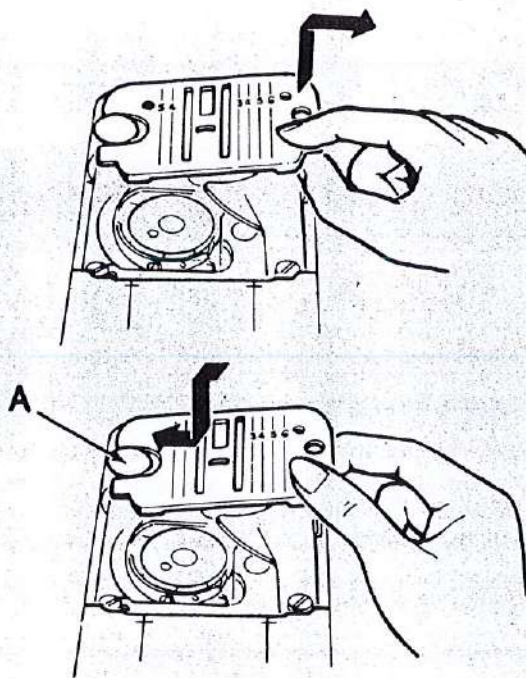
- Eleve el prensatelas.
- Eleve la aguja a su posición mas alta.
- Abra la plancha corredera. Coloque el dedo pulgar debajo del lado derecho de la plancha, levántela y tire de ella hacia la derecha.
- Coloque la plancha de aguja debajo del perno sujetador **A**, empújela suavemente hacia la izquierda y presiónela hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

COLOCACION PLANCHA CUBRE ARRASTRE INSTANTANEA

- Levante el prensatelas.
- Eleve la aguja a su posición más alta, girando el volante **hacia Vd.** Abra la plancha corredera.
- Deslice la plancha cubre arrastre hacia Vd. sobre la plancha de aguja, hasta que los puntos **B** y **C** estén situados directamente sobre los agujeros existentes en la plancha de aguja, como se ilustra. Encaje el punto **B**. Después, presione el punto **C** hacia el punto **B** hasta que encaje en su sitio. Cierre la plancha corredera. Para quitarla, abra la plancha corredera y después, tire de los extremos de la plancha hacia arriba.

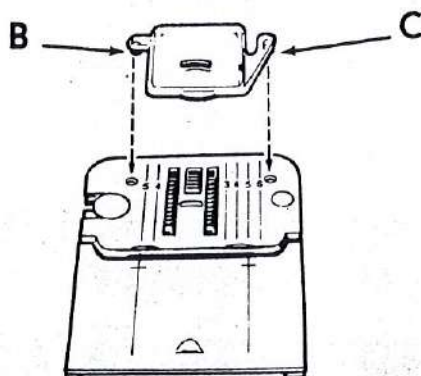
COLOCACION DE LA GUIA PARA DOBLADILLOS CON PUNTADA INVISIBLE

- Eleve el prensatelas, afloje con una moneda el tornillo sujetador del prensatelas y deslice la guía entre el tornillo y el vástago del prensatelas de uso general.
- Asegúrese de que la parte inferior de la guía salva la plancha corredera y la parte frontal del prensatelas.
- Apriete el tornillo con una moneda.



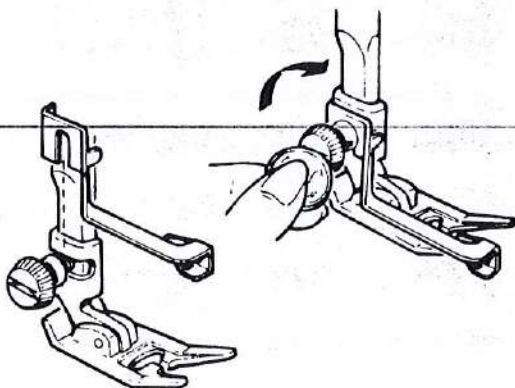
REMOVING AND REPLACING NEEDLE PLATE

- Raise presser foot
- Raise needle to highest position.
- Open slide plate. Place thumb under right side of needle plate, lift it up and withdraw it to right.
- Replace needle plate under clamping pin **A**, push it gently to the left and press down until it snaps into place.



ATTACHING SNAP-IN FEED COVER

- Raise presser foot.
- Raise needle to highest position by turning hand wheel *toward you*. Open slide plate.
- Slide snap-in feed cover away from you over needle plate until points **B** and **C** are positioned directly over holes in needle plate as illustrated. Snap in point **B**. Then push point **C** in toward point **B** until it snaps into place. Close slide plate. To remove, open slide plate then simply lift up front edge of feed cover.



ATTACHING BLINDSTITCH HEM GUIDE

- Raise presser foot, loosen presser foot screw with a coin and slip blindstitch hem guide between screw and shank of the general purpose foot.
- Be sure underside of the guide clears the slide plate and front of foot.
- Tighten screw with a coin.

Choix de l'aiguille et du fil

La grosseur de l'aiguille et celle du fil dépendent du tissu à travailler. Référez-vous au tableau ci-dessous avant de commencer à coudre. Il vous permettra de choisir le fil et l'aiguille appropriés. Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette. Pour obtenir de meilleurs résultats, utiliser une aiguille SINGER NEUVE.

		Aiguille	
		N°	Longueur
Delicats - tulle, mousseline, dentelle, organdi	Coton mercerisé Fil synthétique fin	Cat. 2020	9/70
Légers - batiste, organdi, jersey, voile, taffetas, crêpe, velours de soie, plastiques légers	Coton mercerisé 50 - Soie Fil synthétique fin	Cat. 2020	11/80
Moyens - guingan, percale, piqué, linon, chitz, faille, satin, velours côtelé fin, velours, lainages, tissus à mailles, tissus à poil, vinyles	Coton mercerisé 50 Cablé 60 Soie - Fil synthétique	Cat. 2020	14/90
Mi-épais - gabardine, tweed, toile à voile tissus pour manteaux, lainages, vinyles, tissus à poil	Gros coton mercerisé Fil 40 - 60 Fil synthétique	Cat. 2020	16/100
Epais - tissus pour pardessus, treillis, tissus d'ameublement, toile	Gros coton mercerisé Fil 20 - 40 - Fil synthétique	Cat. 2020	18/110
Tous genres - surpiqûres décoratives	Cordonnet - Fil synthétique ☆	Cat. 2020	16/100 18/110
Tissus synthétiques et extensibles - tissus à maille, tricotés de nylon, jersey, ciré, velours panné, tissus serrés	Coton mercerisé 50 Soie	Cat. 2045 (a bande jaune)	14/90
Cuir - Daim, chevreau, peaux fourrées	Coton mercerisé 50 - Soie Fil synthétique	Cat. 2032	11/80 14/90 16/100

☆ Utilisez un coton mercerisé ou une soie à coudre sur la canette.

Selección aguja e hilo

El hilo de la aguja que seleccione, dependerá del tejido que vaya a coser. La tabla siguiente es una guía práctica para la selección de la aguja y el hilo. Consúltela antes de empezar a coser. Asegúrese de utilizar el mismo tipo de hilo tanto para la aguja como para la bobina. Para conseguir los mejores resultados, utilice una aguja SINGER nueva.

		Aguja	
		N°	Longitud
Delicado - Tul, chifón, encaje fino, organza	Algodón mercerizado fino, Hilo sintético fino	2020	9/70
Ligero - Batista, organdi, jersey, velo, tafeta, crepé, chifón, película de plástico.	Algodón mercerizado 50 seda, Hilo sintético fino	2020	11/80
Ligero mediano - Gínga, percal, pique, lino, chintz, falla, satin, pana fina, terciopelo, sastrería, de punto, de lana alta, vinilo.	Algodón mercerizado 50, algodón 60, Hilo sintético	2020	14/90
Ligero-pesado - Gabardina, cheviot, velamen, denim, abrigos, cortinaje, vinilo, de lana alta.	Algodón mercerizado pesado, algodón 40 a 60, Hilo sintético	2020	16/100
Pesado - Abrigo, dungaree, tapicería, lonas.	Algodón mercerizado pesado, algodón 24 a 40, Hilo sintético	2020	18/110
Todos los pesos - Decorativos con pespunte superior.	Retorcido para ojales ☆	2020	16/100 18/110
De punto sintéticos y elásticos - Poliéster de doble punto, nylon, tricot, jersey, ciré, pana, aterciopelada, aglomerados, raschel.	Hilo sintético, algodón mercerizado 50, Seda	2045 (Punta de Rola, Banda Amarilla)	14/90
Cuero - Ante, cabritilla, cuero forrado.	Algodón mercerizado 50, Hilo sintético, Seda	2032	11/80 14/90 16/100

☆ Utilizar con Algodón Mercerizado 50 o seda en la bobina.

Choosing needle and thread

The needle thread you choose will depend upon the fabric being stitched. The table below is a practical guide to needle and thread selection. Refer to it before starting to sew. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin. For best results use a new SINGER needle.

Fabric	Thread	Needles	
		Type	Size
Delicate - tulle, chiffon, fine lace, organza	Fine mercerized cotton Fine synthetic thread	Style 2020	9/70
Lightweight - batiste, organdy, jersey, voile, taffeta, crepe, chiffon velvet, plastic film	50 mercerized cotton - silk Fine synthetic thread	Style 2020	11/80
Medium Weight - gingham, percale, pique, linen, chintz, faille, satin, fine corduroy, velvet, suitings, knits, deep-pile fabrics, vinyl	50 mercerized cotton - 60 cotton Synthetic thread	Style 2020	14/90
Medium Heavy - gabardine, tweed, sailcloth, denim, coatings, drapery, vinyl, deep-pile fabrics	Heavy-duty mercerized cotton 40 to 60 cotton - Synthetic thread	Style 2020	16/100
Heavy - overcoatings, dungaree, upholstery fabrics, canvas	Heavy-duty mercerized cotton 24 to 40 cotton - Synthetic thread	Style 2020	18/110
All Weights - decorative topstitching	Buttonhole twist ☆	Style 2020	16/100 18/110
Synthetic Knits and Stretch Fabrics - polyester doubleknit, nylon tricot, jersey, ciré, panne velvet, bonded fabrics, raschel	Synthetic thread - 50 mercerized cotton - Silk	Style 2045 Ball Point (Yellow Band*)	14/90
Leather - suede, kidskin, lined leathers	50 mercerized cotton Synthetic thread - Silk	Style 2032	11/80 14/90 16/100

☆ Use with 50 mercerized cotton or silk in bobbin.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Branchement de la machine

- Avant de brancher la machine, assurez-vous que le voltage indiqué sur la plaque signalétique **A** sous le volant, correspond à celui de votre compteur.
- Si votre moteur est bi-voltage (110/220 V) vérifiez que le commutateur est positionné sur le voltage correct.
- Branchez la prise machine **B** et la prise murale **C**.
- **Pour mettre la machine sous tension et allumer la lampe**, enfoncez l'interrupteur comme illustré.
- **Pour actionner la machine**, appuyez le pied sur le rhéostat **F**. Plus vous appuyerez, plus la vitesse de la machine sera grande.

ATTENTION: Fermez toujours l'interrupteur avant de changer l'aiguille, le pied presseur, la plaque à aiguille ou bien quand vous n'utilisez pas la machine. Vous éviterez ainsi de mettre accidentellement la machine en marche, si, par inadvertance, vous appuyez sur le rhéostat.

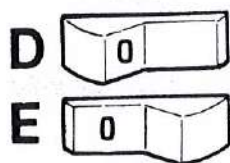
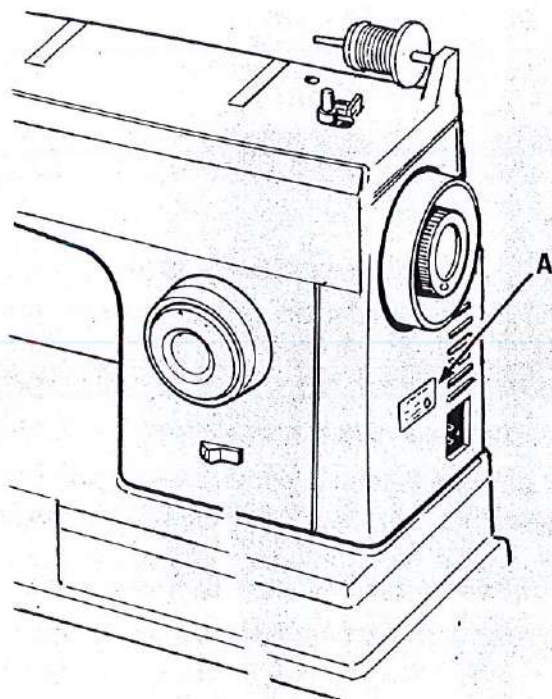
FUNCIONAMIENTO DE LA MAQUINA

Conexion de la maquina

- Antes de conectar la máquina a la corriente, asegúrese de que los - datos eléctricos que figuran en el costado de la máquina, en el punto **A**, debajo del volante, concuerdan con el voltaje indicado en su contador eléctrico.
- Conecte el enchufe **B** a la máquina y el enchufe **C** a la toma de corriente de red.
- Para conectar y desconectar la máquina y la luz, pulse el interruptor como se indica en la figura.
- Para hacer funcionar la máquina y controlar la velocidad, pise el pedal controlador de velocidad **F** con su pie.
Cuanto más fuertemente pisa Vd. el pedal, más rápidamente coserá la máquina.

PRECAUCION: Desconecte el enchufe de la red, al cambiar las agujas, los prensatelas, las planchas de aguja, o cuando deje la máquina sin su atención. Esta precaución elimina la posibilidad de que la máquina se ponga en marcha al presionar el control de velocidad accidentalmente.

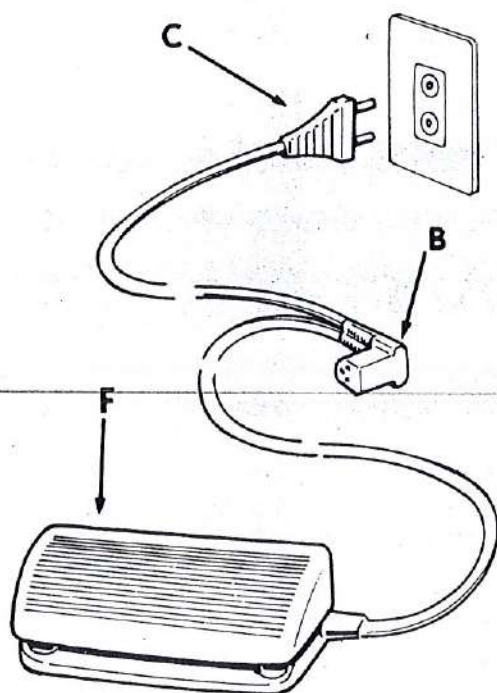
OPERATING THE MACHINE



Connecting machine

- Before plugging in your machine, be sure the electrical information on the side of the machine **A**, below the hand wheel agrees with the range marked on your electrical meter.
- Connect plug **B** to machine and plug **C** to your socket outlet.
- To turn the machine and light on (**D**) or off (**E**), press switch as shown.
- To run the machine and control speed, press the speed controller **F** with your foot. The harder you press, the faster the machine will sew.

CAUTION: Disconnect the power line plug from the socket outlet when changing needles, feet or needle plates or when leaving the machine unattended. This eliminates the possibility of starting the machine by accidentally pressing the speed controller.



IMPORTANT

Machines for Great Britain and some other countries having similar wiring standards are shipped from the factory without a plug for connection to the mains.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - Neutral (N) **Brown - Live (L)**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.

The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

If a 13 Amp. (BS 1363) plug is used a 3 Amp. fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 5 Amp. fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

Le fil de canette

Votre machine exécute un point noué à deux fils. Le fil du haut vient de la bobine à travers le chas de l'aiguille.

Le fil du bas vient de la canette. Remplissez la canette avant d'enfiler la machine.

REPLISSAGE DE LA CANETTE

Préparation

1. Relever le pied presseur et tourner le volant à main *vers vous* jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus haute.
 2. Débrayer le volant à main en tournant le bouton **A** *vers vous* avec la main droite, tout en tenant le volant de la main gauche.
 3. Faire glisser la plaque et retirer la canette.
 4. Placer la bobine de fil sur le porte-bobine, si la bobine a une encoche de retenue du fil, placer cette dernière **B**, sur la partie arrière du porte-bobine.
- Mettre le capuchon, adapté à la taille de la bobine de fil (toujours légèrement plus grand que le diamètre de la bobine), et le serrer fermement contre la bobine.

Opération de remplissage

1. Après avoir mis en place la bobine de fil, passer le fil dans le guide-fil **1**.
 2. Le passer ensuite autour du disque de tension **E** (voir schéma ci-contre).
 3. Engager le fil dans le trou de la canette et mettre la canette sur le dévidoir.
 4. Embrayer l'ensemble dévidoir en le poussant sur la droite, tenir le bout de fil et appuyer sur le rhéostat; la canette commence à se remplir.
- Après quelques tours de dévidoir, couper le bout de fil.
 - Lorsque le remplissage de la canette est suffisant (le dévidoir s'arrête automatiquement si la canette est pleine), cesser d'appuyer sur le rhéostat: la machine s'arrête. Couper le fil.
 - Débrayer l'ensemble dévidoir en le déplaçant vers la gauche. Retirer la canette.

El hilo de la bobina

Su máquina para coser utiliza dos hilos para formar un punto. El hilo superior viene desde el carrete y se enhebra a través del ojo de la aguja. El hilo de abajo viene desde la bobina. Llene la bobina antes de enhebrar la máquina.

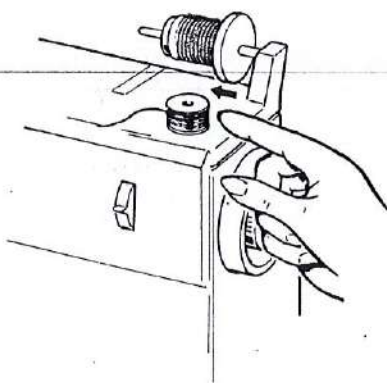
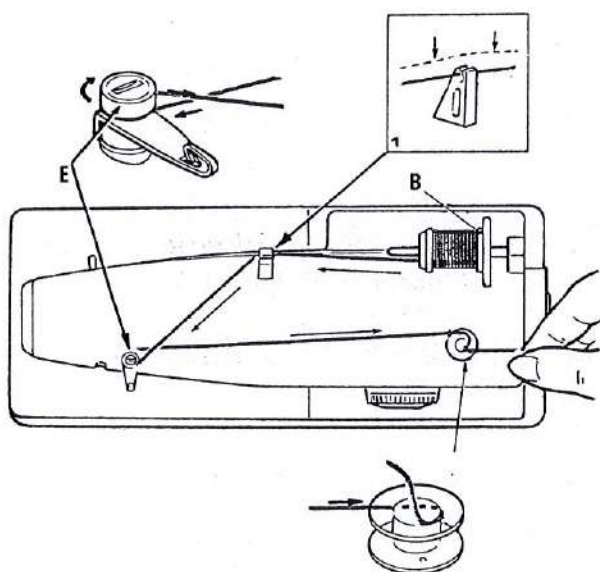
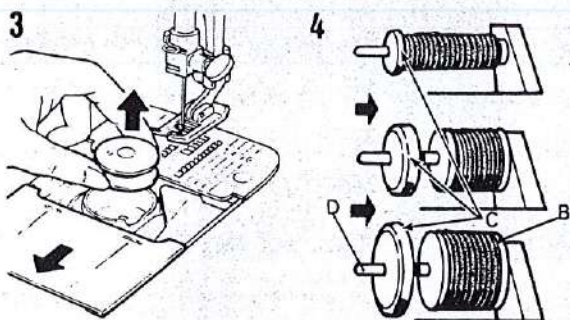
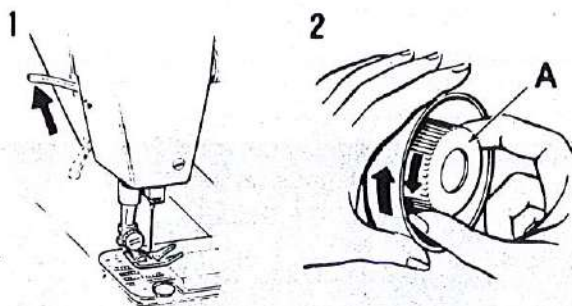
LLENADO DE LA BOBINA

Preparación

1. Levante el prensatelas y gire el volante *hacia Vd.* hasta que la aguja esté en su posición más alta.
 2. Afloje el tornillo del volante **A** girándolo *hacia Vd.* con la mano derecha, mientras sujete el volante con la izquierda.
 3. Abra la plancha corredera y saque la bobina.
 4. Coloque el carrete de hilo en el portacarretes horizontal **D**. Si el carrete a utilizar tiene una ranura retensora del hilo **B**, ésta deberá situarse a la derecha contra la almohadilla del portacarretes.
- Seleccione el sujetador de carrete apropiado, de acuerdo con el tipo y diámetro del carrete a utilizar. El diámetro del extremo del sujetador deberá ser siempre más grande que el del carrete.
 - Presione *firmente* el sujetador **C** contra el carrete.

Pasos para el llenado

1. Coloque el carrete en el portacarretes. Introduzca el hilo en el poste guía-hilos **1**.
 2. Lleve el hilo alrededor de los discos de tensión del devanador **E**, como se ilustra.
 3. Pase el hilo, desde dentro, a través del agujero de la bobina y coloque ésta en el eje.
 4. Empuje la bobina y el eje hacia la derecha para engranar el bobinador. Sujete el extremo del hilo como se muestra y accione la máquina.
- Corte el extremo del hilo después de haber enrollado unas vueltas en la bobina.
 - Cuando se haya devanado la cantidad de hilo requerida (el devanado se parará cuando la bobina esté llena), pare la máquina. Corte el hilo de conexión.
 - Empuje la bobina y el eje hacia la izquierda para desengranar el devanador. Quite la bobina.



The bobbin thread

Your sewing machine uses two threads to form a stitch. The upper thread comes from the spool and is threaded through the eye of the needle. The lower thread comes from the bobbin. Wind the bobbin before threading the machine.

WINDING THE BOBBIN

Preparation Steps

1. Raise the presser foot and turn hand wheel *toward you* until needle is in highest position.
 2. Loosen hand wheel knob **A** by turning it *toward you* with the right hand while holding hand wheel with the left hand.
 3. Open slide plate and lift out bobbin.
 4. Place spool of thread on horizontal spool pin **D**. If spool being used has a thread retaining slit **B**, it should be placed against the spool cushion to the right.
- Select correct spool holder according to type and diameter of spool being used. The diameter of the end of the spool holder should always be larger than that of the spool itself.
 - Press spool holder **C** *firmly* against spool.

Winding Steps

1. Place spool of thread on spool pin. Snap thread in the thread guide post **1**.
 2. Lead thread around bobbin winder tension disc **E** as illustrated above.
 3. Pass thread from the inside through hole in bobbin and place bobbin on spindle.
 4. Push bobbin and spindle to the right to engage the bobbin winder. Hold thread end as shown and start the machine.
- Cut off thread end after a few coils have been wound on the bobbin.
 - When required amount of thread has been wound (winding will stop when bobbin is full), stop machine. Cut connecting thread.
 - Push bobbin and spindle toward the left to disengage bobbin winder. Remove bobbin.

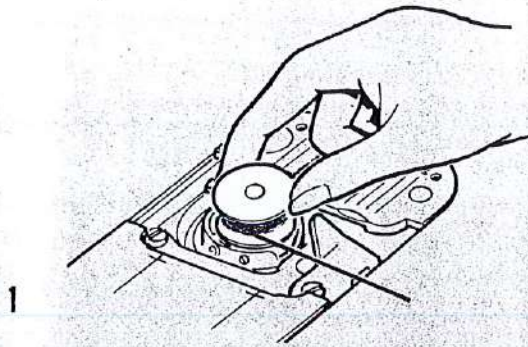
ENFILAGE DU SUPPORT DE CANETTE

1. Tenez la canette de manière à ce que le fil se déroule comme illustré, et introduisez-la dans le support.
2. Tirez le fil dans l'encoche **A** et ramenez-le en arrière le ressort du support **B**.
3. Tirez environ 10 cm de fil en travers de la canette.
4. Refermez la plaque glissière en tirant le fil par la fente aménagée entre la plaque à aiguille et la plaque glissière.

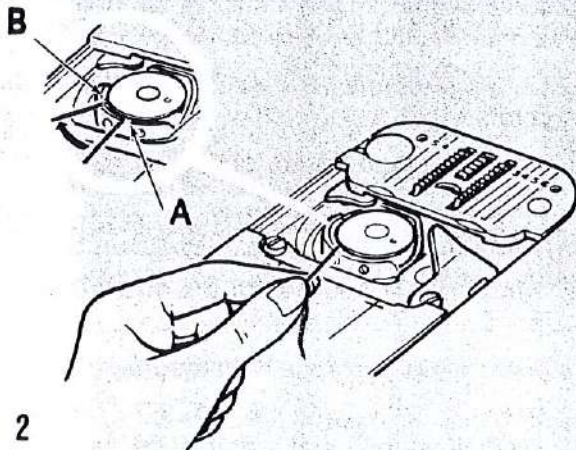
ENHEBRADO DE LA CAJA DE BOBINA

1. Sujete la bobina de manera que el hilo salga en la dirección que se muestra y póngala dentro de la caja de bobina.
2. Lleve el hilo por dentro de la muesca **A**, tire de él hacia atrás por debajo del muelle de tensión y por detrás dentro de la ranura **B**.
3. Tirey saque de la bobina unos 10 cm de hilo aproximadamente.
4. Cierre la plancha corredera permitiendo que el hilo pase por entre la hendidura existente entre la plancha de aguja y la plancha corredera.

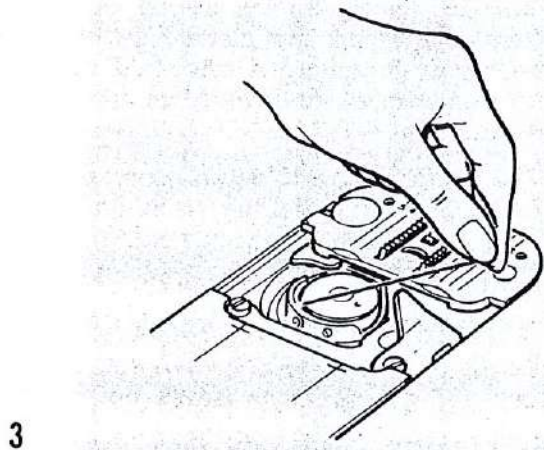
THREADING THE BOBBIN CASE



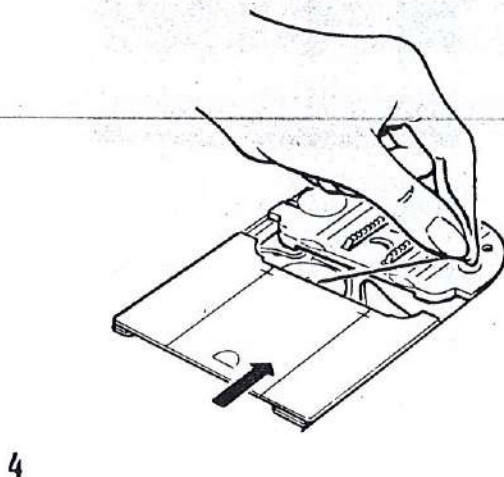
1. Hold bobbin so that thread unwinds in the direction shown, and put bobbin into bobbin case.



2. Pull thread into notch A, draw it back under the tension spring and back into slot B.



3. Draw approximately 10 cm (4 inches) of thread across the bobbin.



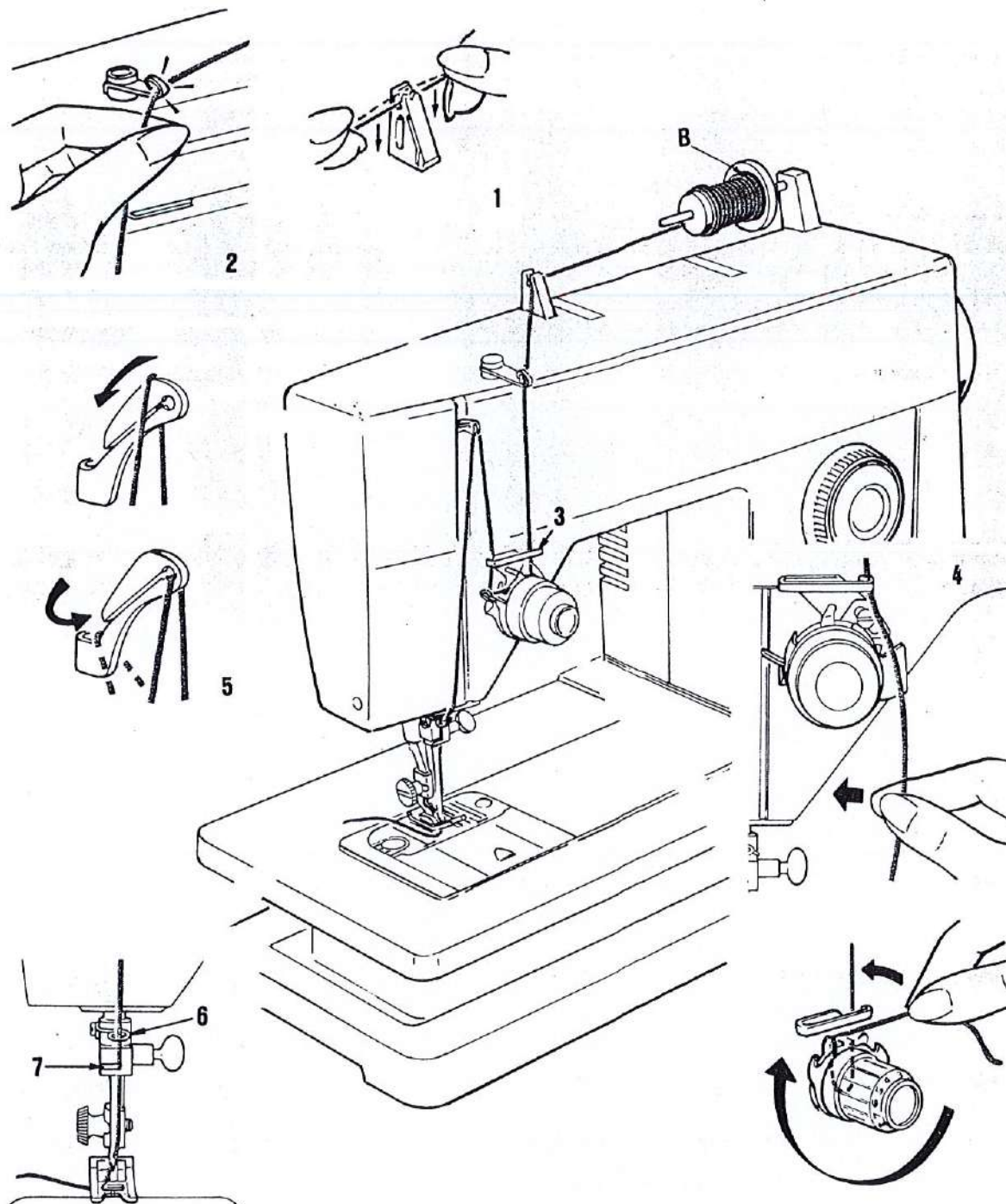
4. Close slide plate allowing thread to enter slot between the needle plate and slide plate.

Enfilage de la machine

- Relever le presseur pour libérer les disques de tension et assurez-vous que l'aiguille et le releveur de fil sont en position haute.
- Placer une bobine de fil sur le porte-bobine (si la bobine a une encoche de retenue du fil, placer cette dernière sur la partie arrière du porte-bobine).
- Mettre le capuchon en le serrant fermement contre la bobine (le capuchon doit toujours être légèrement plus grand que le diamètre de la bobine).
- Engager le fil dans les guides 1 et 2.
- Passer le fil dans le guide 3.
- Engager le fil dans le disque de tension 4; glisser le fil par dessus la plaque de métal dans les disques. Guider le fil sous la tension du fil d'aiguille et à travers le ressort de tension en tirant fermement le fil vers le haut.
- Ramener le fil vers la droite vers le guide 3 et vers le releveur de fil.
- Engager le fil dans la fente du releveur 5 puis sur le guide fil d'aiguille 7.
- Enfiler l'aiguille d'avant en arrière et tirer environ 10 cm de fil au travers du chas de l'aiguille.

Enhebrado de la máquina

- Eleve el prensatelas para aflojar los discos de tensión y asegúrese de que la aguja y la palanca tira-hilos están en su posición más alta.
- Coloque el carrete de hilo en el portacarretes horizontal. Si el carrete a utilizar tiene una muesca retensora del hilo, ésta deberá situarse contra el cojín del carrete, hacia la derecha.
- Seleccione la tapa correcta para el tipo y diámetro del carrete a utilizar.
- La tapa deberá ser más grande que el carrete.
- Deslice la tapa contra el carrete.
- Introduzca el hilo dentro del "guía-hilo instantáneo" 1.
- Introduzca el hilo dentro del guía-hilo superior 2.
- Pase el hilo a través del punto 3.
- Enhebre la tensión del hilo de la aguja 4. Deslice el hilo por encima de la plancha metálica dentro de los discos de tensión. Conduzca al hilo por debajo de la tensión de hilo de la aguja y a través del muelle de tensión tirando firmemente del hilo en recto hacia arriba.
- Tire del hilo hacia la derecha por debajo del punto 3, guiando del hilo hacia arriba hasta la palanca tira-hilos.
- Pase el hilo a través de los puntos 5 a 7 como se muestra.
- Enhebre la aguja de delante a atrás y saque unos 10 cm de hilo a través del ojo de la aguja.



Threading the machine

- Raise the presser foot to release tension discs and make sure needle and take-up lever are in highest position.
- Place spool of thread on horizontal spool pin.
- If spool being used has a thread retaining slit B, it should be placed against the spool cushion to the right.
- Select correct spool cap for type and diameter of spool being used.
- The cap should be larger than the spool itself.
- Slide spool cap against spool.

- Snap thread into "snap-in thread guide" 1.
- Snap thread into upper thread guide 2.
- Pass thread through point 3.
- Thread the needle thread tension 4. Slide thread over metal plate into tension discs. Lead thread under needle thread tension and through tension wire by firmly pulling thread straight up.
- Pull thread to right behind point 3 guiding thread up toward take-up lever.
- Pass thread through points 5 to 7 as shown.
- Thread needle from front to back and draw about 10 cm (4 inches) of thread through eye of needle.

POUR FAIRE REMONTER LE FIL DE CANETTE

Vous avez rempli la canette et enfilé l'aiguille. Il faut maintenant faire sortir le fil de canette par le trou de la plaque à aiguille.

1. Tenez le fil d'aiguille de la main gauche et tournez lentement le volant à main *vers vous* pour faire pénétrer l'aiguille dans la plaque à aiguille.

2. Continuez à manoeuvrer le volant en tenant toujours le fil d'aiguille pour faire remonter l'aiguille qui ramènera le fil de canette en boucle.

3. Défaitez la boucle qui s'est formée.

4. Tirez les deux fils vers l'arrière de la machine sous le pied presseur.

EXTRACCION DEL HILO DE LA BOBINA

Ahora que ya tiene llena la bobina y ha enhebrado la aguja, saque el hilo de la bobina a través del agujero existente en la plancha de aguja.

1. Sujetar ligeramente el hilo de la aguja con la mano izquierda y girar el volante **hacia Vd.** para que la aguja entre en la plancha de aguja.

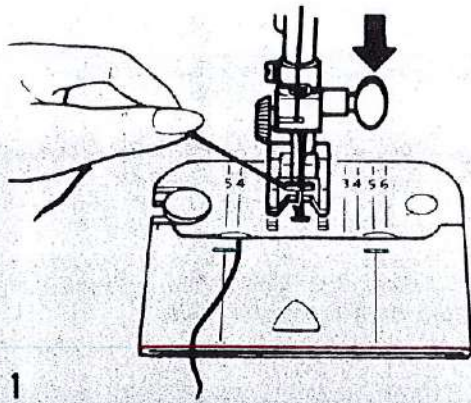
2. Continúe girando el volante y sujetando el hilo de la aguja, hasta que la aguja salga y traiga el hilo de la bobina en una lazada.

3. Deshaga la lazada con los dedos.

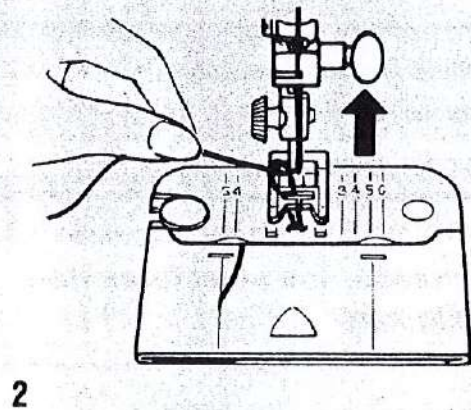
4. Coloque juntos los hilos de la aguja y la bobina por debajo del prensatelas y tire de ellos hacia la parte de atrás de la máquina.

RAISING THE BOBBIN THREAD

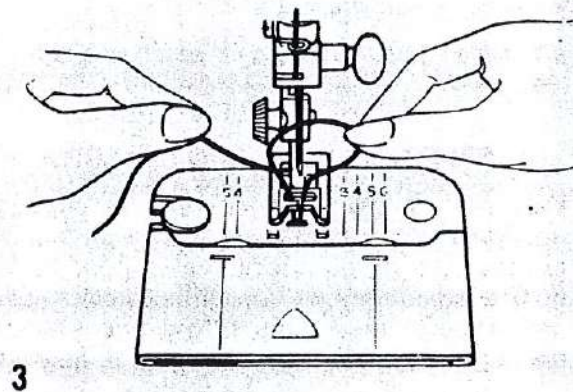
Now that you have wound the bobbin and threaded the needle, raise the bobbin thread through the hole in the needle plate.



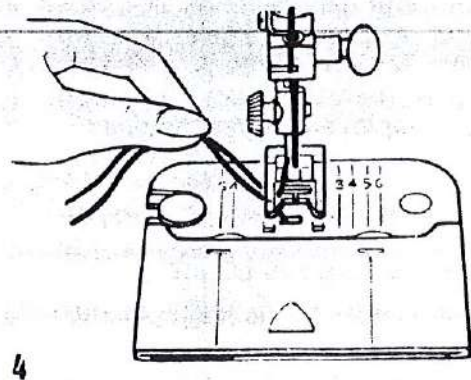
1. Hold needle thread lightly with left hand and turn hand wheel slowly *toward you* so that needle enters needle plate.



2. Continue turning hand wheel and holding needle thread until needle rises and brings up bobbin thread in a loop.



3. Undo the loop with your fingers.



4. Place both needle and bobbin threads under the foot and draw them to back on machine.

3. Point droit et Point Zig-zag

3. Punto recto y Punto basico en zig-zag

3. Straight and Basic Zig-Zag Stitching

Avant de manoeuvrer le sélecteur, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

Comment régler les sélecteurs pour obtenir un point droit

- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: 0
- Longueur de point: de 0,5 à 4 selon le tissu

Comment régler les sélecteurs pour obtenir un point zig-zag

- Sélecteur de groupe de point: 1-2-3-4
- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: de 1 à 6
- Longueur de point: de 0,5 à 4 selon le tissu

1. LE SÉLECTEUR DE LARGEUR DE POINT

Pour obtenir un point zig-zag normal ou un point décoratif, vous devez déplacer le sélecteur de largeur de point de sa position 0 point droit vers l'une de ses cinq autres positions. Plus vous déplacerez le sélecteur vers la droite, plus le point sera large.

2. LE SÉLECTEUR DE POSITION D'AIGUILLE

En général, vous exécuterez le point zig-zag avec le sélecteur au centre . Les positions gauche  et droite  sont utilisées pour des travaux spéciaux, tels que la pose de boutons.

3. LE SÉLECTEUR DE GROUPE DE POINTS

Pour obtenir un point zig-zag normal

- Placez le sélecteur de largeur de point sur 0 (point droit).
- Faites tourner le sélecteur de groupe de Points pour amener le chiffre 1-2-3-4

Antes de mover los selectores, asegúrese de que la aguja está fuera del tejido.

Como colocar los selectores para punto recto

- Posición de la aguja: 
- Anchura del punto: 0
- Longitud del punto: 0,5 - 4 según el tejido

Como colocar los selectores para punto zig-zag

- Selector grupo de punto: 1-2-3-4
- Posición de la aguja: 
- Ancho de puntada: 1 a 6
- Longitud de puntada: 0,5 - 4 según el tejido

1. SELECTOR DE ANCHO DE PUNTADA

Para realizar un cosido normal en zig-zag o decorativo, el selector de ancho de puntada se desplaza de su posición para puntada recta 0 a cualquiera de las otras cinco posiciones. Cuanto más aleje la palanca selectora hacia la derecha, más ancha será la puntada.

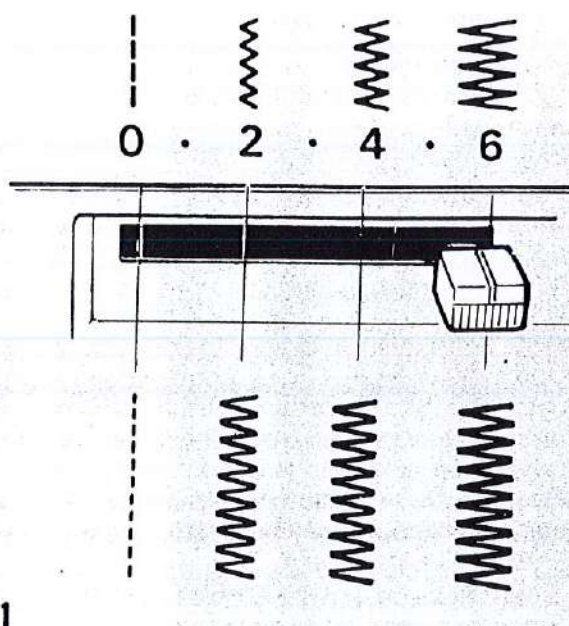
2. SELECTOR DE POSICION DE AGUJA

La mayor parte del cosido en zig-zag se realizará en la posición de aguja central . Las posiciones de la izquierda  y derecha  se utilizan para realizar trabajos de cosido especial. Por ejemplo, para coser botones.

3. SELECTOR DE GRUPO DE PUNTOS

Para cosido en zig-zag simple:

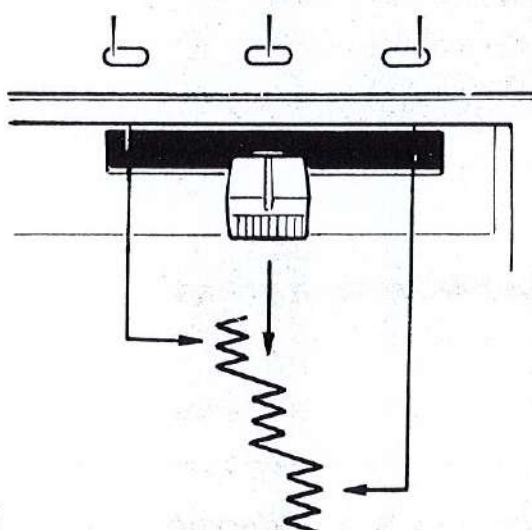
- Coloque el selector de ancho de puntada en 0 (puntada recta).
- Gire el selector de grupo de punto a 1-2-3-4



Before moving selectors, make sure needle is out of the fabric

How to set selectors for straight stitching

- Needle Position:
- Stitch Width: 0
- Stitch Length: .5 - 4 to suit fabric



How to set selectors for zig-zag stitching

- Pattern Group Selector: 1-2-3-4
- Needle Position:
- Stitch Width: 1 to 6
- Stitch Length: .5 - 4 to suit fabric

1. STITCH WIDTH SELECTOR

To produce a plain zig-zag or a decorative stitch, the stitch width selector is moved from its straight stitch position 0 to any of its other five positions. The further you move the selector lever toward the right, the wider your stitch will be.

2. NEEDLE POSITION SELECTOR

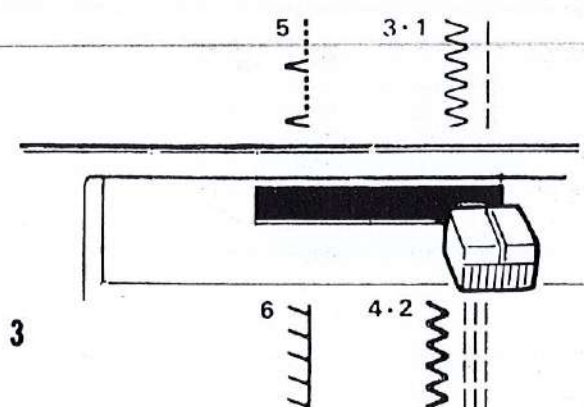
Most of your zig-zag stitching will be done in centre needle position.

Left and right setting are used for special stitch placement, as in button sewing.

3. PATTERN GROUP SELECTOR

For plain zig-zag stitching:

- Set stitch width selector on 0 (straight stitch)
- Turn pattern group selector to 1-2-3-4



TENSION DU FIL D'AIGUILLE

Une tension bien réglée est indispensable pour une couture correcte. Trop faible, elle donnera une piqûre lâche. Trop forte, elle fera froncer le tissu.

Piquez un échantillon de votre tissu avec le fil que vous comptez utiliser. Votre point sera impeccable (illustration A) lorsque les deux fils seront noués à l'intérieur des deux épaisseurs de tissu, sans faire de boucles au-dessous, ni provoquer de fronces.

Le cadran de tension règle le degré de tension du fil d'aiguille. Réglez-le en fonction du fil et du tissu que vous utilisez. Les chiffres sur cadran permettent un réglage précis.

Si le tissu a tendance à froncer (illustration B) desserrez la tension. Si au contraire des boucles se forment (illustration C) resserrez la tension.

- **Pour réduire** la tension, tournez le cadran vers un chiffre inférieur.
- **Pour augmenter** la tension, tournez le cadran vers un chiffre plus élevé.

Coutures dans les tissus extensibles

POUR GUIDER ET SOUTENIR LE TISSU

Les tissus extensibles ou à maille doivent généralement être guidés à l'avant du pied seulement lorsque vous faites un point extensibles. Certains tissus cependant doivent être soutenus pendant la piqûre.

- Pour tricot de nylon, le ciré, le velours panné et les tissus synthétiques à maille, tendez **légèrement** le tissu à l'avant et à l'arrière du pied. (illustration A).
- Pour les tissus élastiques, la dentelle et les tricots particulièrement élastiques, exercez une **forte** tension à l'avant et à l'arrière du pied afin d'étirer la couture pendant la piqûre. (illustration B).

ATTENTION: Ne tirez pas le tissu pendant que vous piquez, vous risqueriez de tordre ou casser l'aiguille.

AJUSTE TENSION HILO DE LA AGUJA

La tensión correcta es importante, porque si es mucha o poca debilitará la costura o arrugará la tela.

Los puntos en zig-zag precisan menos tensión en el hilo de la aguja que los puntos en recto.

Haga una prueba con el tejido e hilo que vaya a utilizar para ajustar la tensión apropiadamente.

Una puntada bien regulada, como se muestra en la ilustración A, tendrá los hilos de la aguja y la bobina engarzados entre las dos capas del tejido, sin lazadas ni arriba ni abajo y sin arrugas. El dial de tensión regula el grado de tensión en el hilo de la aguja.

Regúlelo de acuerdo con el tipo de hilo y tejido que utilice. Los números en el dial eliminan el tener que calcular.

Si el tejido se arruga B, disminuir la tensión. Si las puntadas en la prueba parecen flojas C, aumentar la tensión.

- **Para reducir** la tensión, girar el dial a un número más bajo.
- **Para aumentar** la tensión, girar el dial a un número más alto.

Ajuste de las puntadas apropiadas para tejidos elasticos

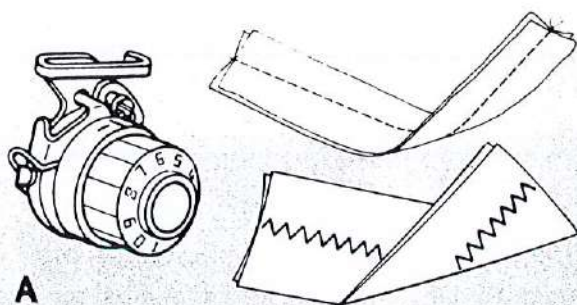
GUIA Y SOPORTE DEL TEJIDO

La mayoría de los tejidos de construcción elástica o de punto solamente necesitan ser guiados por delante del prensatelas cuando utiliza una de las puntadas elásticas. Algunos tejidos – tricot de nylon y tejidos elastificados, por ejemplo – requieren sujeción mientras se cosen.

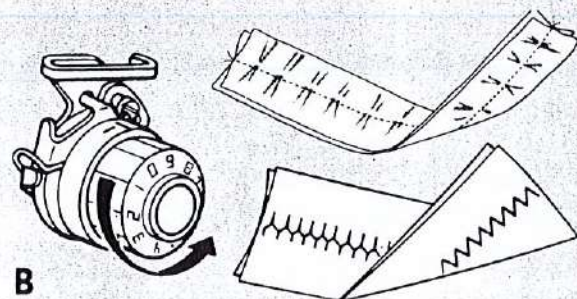
- Para tricot de nylon y puntos sintéticos similares, aplique una tensión **suave** sujetando la costura por delante y por detrás del prensatela mientras cose (ilustración A).
- Para tejidos elastificados, encaje elástico y de punto, con una cantidad de elasticidad poco común, aplique una tensión **firme** por delante y por detrás del prensatelas, para estirar las costuras conforme se realizan las puntadas (ilustración B).

PRECAUCION: No tire del tejido mientras cose, ya que puede doblar la aguja y causar su rotura.

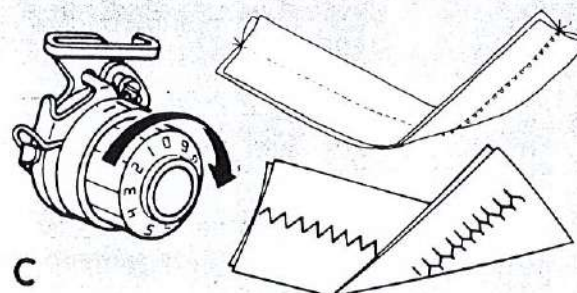
ADJUSTING NEEDLE THREAD TENSION



A



B



C

Correct tension is important because too much or too little will weaken your seams or cause your fabric to pucker.

Zig-Zag stitching requires less needle thread tension than straight stitching.

Make a test sample with the fabric and thread you plan to use so that you can adjust the tension properly.

A well balanced stitch, as shown in illustration A, will have the needle and bobbin threads locked between the two layers of fabric with no loops on top or bottom and no puckers.

The tension dial regulates the degree of tension on your needle thread. Set it according to the type of thread and fabric you use. The numbers on the dial eliminate guess-work.

If the fabric puckers B, decrease tension. If the stitches in your test sample look loose C, increase needle thread tension.

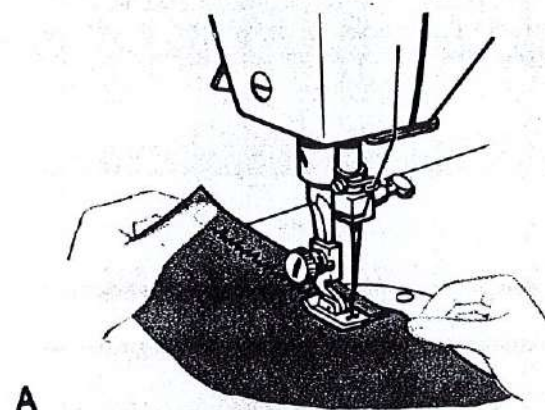
- To decrease tension, turn dial to lower number.
- To increase tension, turn dial to higher number.

Adjusting stitches to suit stretch fabrics

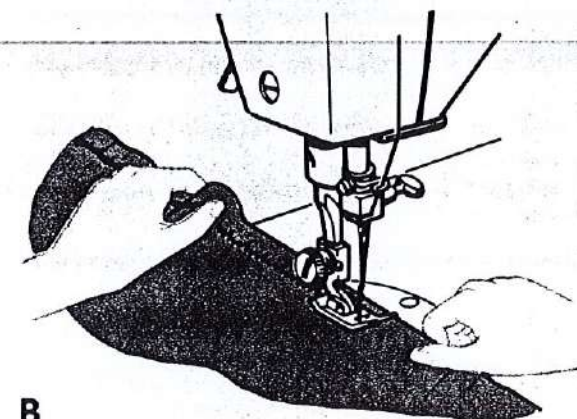
GUIDING AND SUPPORTING FABRIC

Most fabrics of stretch or knit construction need only to be guided in front of the presser foot when you use one of the stretch stitches. Some fabrics – nylon tricot and elasticized fabrics, for example – do require support while being stitched.

- For nylon tricot and similar synthetic knits, apply **gentle** tension by holding the seam in front and back of the presser foot as you sew (illustration A).
- For elasticized fabric, stretch lace, and knits with an unusual amount of elasticity, apply **firm** tension in front and back of the presser foot to stretch the seam as the stitches are being placed (illustration B).



A



B

CAUTION: Do not pull the fabric while you are stitching as this may deflect the needle, causing it to break.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE POINT

Le sélecteur de longueur de point règle la longueur de chaque point en mm. *Plus le chiffre est bas, plus le point est court.* En général vous utiliserez des points courts pour piquer des tissus fins et des points longs pour des tissus épais.

La zone entre 0 et 1 sur le cadran est utilisée pour le point de bourdon.

Réglage du sélecteur

- Manoeuvrez le sélecteur jusqu'à ce que le chiffre désiré soit placé sous le symbole □.
- **Pour obtenir un point plus court**, tournez le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre, vers un chiffre inférieur.
- **Pour obtenir un point plus long**, tournez le sélecteur dans le sens inverse vers un chiffre supérieur.

MARCHE ARRIÈRE

Pour la couture en marche arrière, appuyez sur le bouton situé au centre du sélecteur. Continuez d'appuyer sur le bouton jusqu'à ce que vous ayez fini de piquer en marche arrière, puis relâchez le bouton. Vous pouvez appuyer sur ce bouton lorsque la machine est en train de piquer.

ATTENTION: Vous ne pouvez pas vous servir de la piqûre en marche arrière lorsque vous utilisez un motif de point extensible.

AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA PUNTADA

El dial de longitud de puntada controla la longitud de las puntadas. Los números que hay alrededor del bordo del dial expresan la longitud de la puntada en milímetros. *Cuanto más bajo es el número, más corta es la puntada.*

En general, las puntadas más cortas son más adecuadas para tejidos ligeros; las puntadas más largas para tejidos gruesos. La zona comprendida entre el 0 y el 1 se utiliza para el ajuste del cosido de satén en zig-zag.

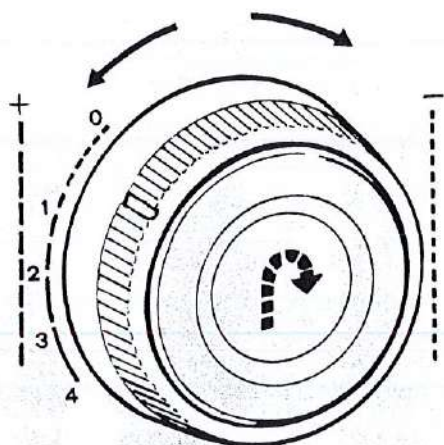
Ajuste del dial

- Gire el dial de manera que la longitud de puntada deseada esté situada debajo del símbolo □.
- Para acortar la longitud de la puntada, gire el dial hacia la derecha a un número más bajo.
- Para aumentar la longitud de la puntada, gire el dial hacia la izquierda a un número más alto.

INVERSION DE MARCHA

Para coser hacia atrás, pulse el botón situado en el centro del dial, y manténgalo pulsado hasta que se complete el cosido hacia atrás, y después suelte el botón. El botón puede mantenerse pulsado mientras que la máquina está cosiendo.

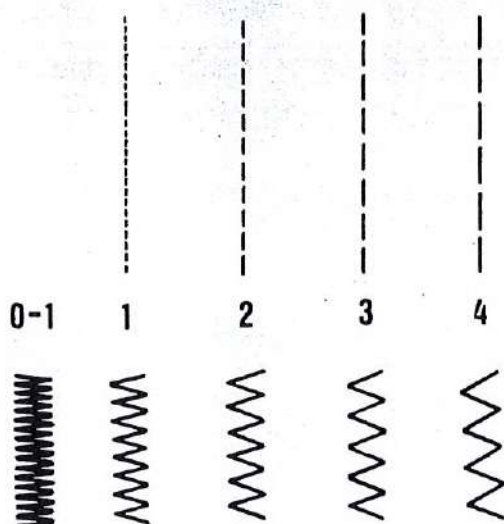
NOTA. - El cosido hacia atrás no puede realizarse cuando se utiliza punto elástico.



ADJUSTING STITCH LENGTH

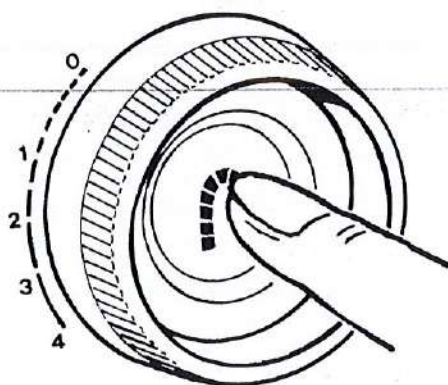
The stitch length dial controls the length of stitches. The numbers around the edge of the dial express stitch length in mm; *the lower the number, the shorter the stitch*. Generally, shorter stitches are best for lightweight fabric; longer stitches for heavy fabric.

The area between 0 and 1 on the dial is used for the adjustment of zig-zag satin stitching, a series of closely spaced plain zig-zag stitches that form a smooth, satin-like surface.



Setting the Dial

- Turn dial so that stitch length desired is positioned under symbol .
- To shorten stitch length, turn dial toward right to a lower number.
- To lengthen stitch length, turn dial toward left to a higher number.



REVERSE STITCHING

For reverse stitching, depress push button located in centre of dial, hold in until reverse stitching is completed, then release push button. Push button can be depressed while machine is sewing.

NOTE: Reverse stitching cannot be done when using a stretch stitch pattern.

Coudre au point droit

- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: 0
- Longueur de point: en fonction du tissu
- Plaque à aiguille universelle
- Pied universel

1. Relevez le pied presseur. Tirez en arrière le fil sous le pied presseur en laissant au moins 10 cm de fil.
2. Placez l'aiguille à environ 1 ou 2 cm du bord du tissu. Puis abaissez le pied presseur et piquez quelques points en marche arrière presque jusqu'au bord du tissu pour renforcer votre piqûre. Pour des informations supplémentaires sur la piqûre en marche arrière, voir p. 28. Piquez en marche avant et arrêtez la machine avant la fin de la ligne de piqûre. Ne piquez pas au-delà du bord du tissu.
3. Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant à main vers vous. Appuyez sur le bouton de marche arrière et piquez en marche arrière sur 1 ou 2 cm pour renforcer la piqûre.
4. Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant à main vers vous, levez le pied presseur et retirez l'ouvrage en le tirant vers l'arrière et la gauche. Coupez les fils à l'aide du coupe-fil situé à l'arrière de la barre du presseur.

POUR MAINTENIR UNE COUTURE DROITE

Pour obtenir une couture droite, utilisez l'une des lignes gravées sur la plaque à aiguille. L'illustration ci-contre vous indique la distance entre la ligne de piqûre et le bord du tissu.

ATTENTION: Lorsque vous actionnez la machine, soyez toujours attentive et surveillez particulièrement le mouvement de l'aiguille pour éviter tout accident.

Realizacion de una costura

- Posición aguja: 
- Anchura del punto: 0
- Longitud del punto: Apropriado al tejido
- Plancha aguja de uso general
- Prensateles de uso general

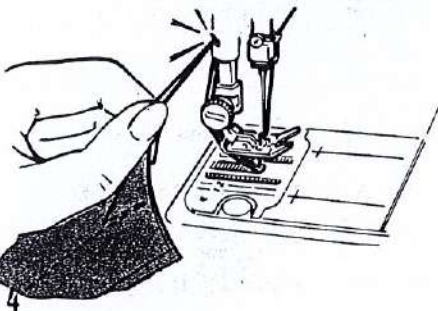
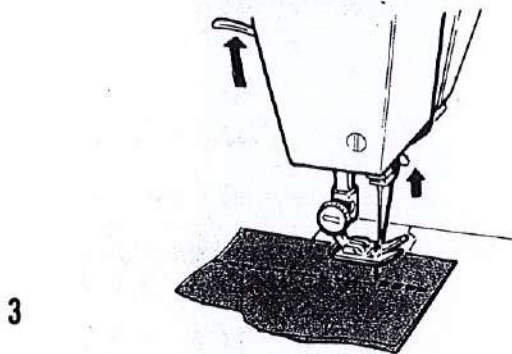
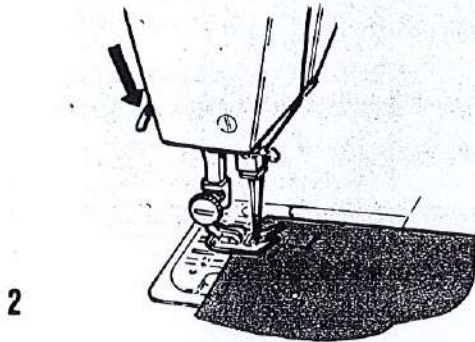
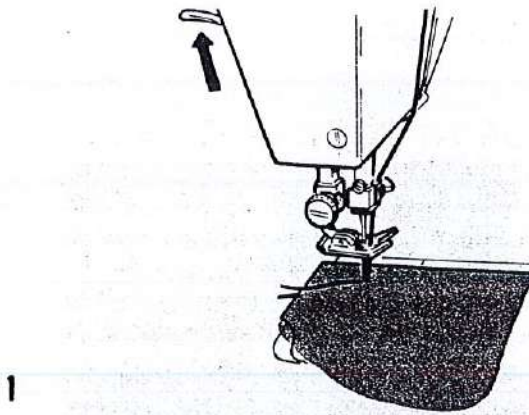
1. Levante el prensateles. Tire del hilo hacia atrás por debajo del prensateles, dejando por los menos 10 cm de hilo.
2. Coloque la aguja a 1 cm aproximadamente del borde del tejido. Después, baje el prensateles y pespuntee hacia atrás hasta casi el borde de la tela para reforzar la puntada. Para información adicional sobre costura hacia atrás, consulte la página 28. Cosa hacia adelante hasta el final de la costura y pare la máquina antes del final de la línea de costura. (No cosa mas allá del borde del tejido).
3. Eleve la aguja girando el volante hacia Vd. Presione el botón para puntada hacia atrás y cosa en reversible 1 cm para reforzar el final de la costura.
4. Eleve la aguja girando el volante hacia Vd. Levante el prensateles y quite el tejido tirando de él hacia atrás y hacia la izquierda. Corte los hilos en el corta-hilos existente en la parte posterior de la barra prensatela.

PARA MANTENER LA COSTURA RECTA

Para mantener la costura recta, utilice una de las guías numeradas de la plancha de aguja. Las dimensiones que éstas representan se muestran en la ilustración.

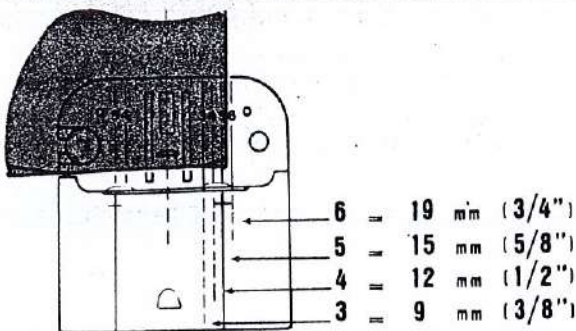
PRECAUCION: Debido al movimiento ascendente y descendente de la aguja, debe actuar con cuidado y observar el área de costura cuando la máquina esté funcionando.

Sewing a seam



- Needle Position: 
- Stitch Width: 0
- Stitch Length: To suit fabric
- General Purpose Needle Plate
- General Purpose Foot

1. Raise presser foot. Pull thread back under presser foot leaving at least 10 cm (4 inches) of thread.
2. Position needle approximately 1 cm (1/2 inch) from fabric edge. Then lower presser foot and backstitch almost to the edge of the fabric for reinforcement by stitching in reverse direction. For additional information on reverse stitching refer to page 29. Stitch forward to end of seam and stop machine before the end of stitching line. (Do not sew beyond edge of fabric).
3. Raise needle by turning hand wheel *toward you*. Press reverse stitch push button and back stitch 1 cm (1/2 inch) to reinforce end of stitching.
4. Raise needle by turning hand wheel *toward you*. Raise foot and remove fabric by drawing it to the back and to the left. Cut threads on thread cutter at rear of presser bar.



KEEPING THE SEAM STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guidelines on the needle plate. The dimensions they represent are shown in the illustration.

CAUTION: Because of the up and down movement of the needle, you must work carefully and watch the sewing area when operating the machine.

Le point bourdon

Pour obtenir un beau point bourdon, faites un échantillon qui vous permettra de régler correctement la longueur de point et la tension du fil. Les tissus mous ou très fins nécessitent parfois un soutien. Vous pouvez utiliser à cet effet une mousseline raide ou un linon.

Accessoires et réglages

- Sélecteur de groupe de points: 1-2-3-4
- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: de 1 à 6
- Longueur de point: 0 à 1
- Plaque à aiguille universelle
- Pied spécial

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE POINT

- Amenez le sélecteur de longueur de point sur 1.
- Actionner lentement la machine et tournez doucement le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les points soient rapprochés au point de former une surface lisse.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL D'AIGUILLE

Le point bourdon demande moins de tension que le point droit ou le point zig-zag ouvert. De plus, plus le point est large, plus la tension doit être légère (illustration A). Si le tissu grigne sur votre échantillon réduisez la tension du fil d'aiguille en déplaçant le cadran de tension vers un chiffre inférieur. Un correct point bourdon est illustrés dans l'illustration B.

Puntada de realce

Cuando desee realizar una puntada de realce, haga primero una prueba para ajustar apropiadamente la longitud del punto y la tensión del hilo. Los tejidos blandos pueden necesitar un refuerzo para asegurar la firmeza del punto. Un organdi fragil, linón o entretela fundible son los apropiados para este propósito.

Colocacion de accesorios y selectores

- Selector de dibujo: 1-2-3-4
- Posición aguja: 
- Anchura del punto: 1 a 6
- Longitud del punto: 0 a 1
- Plancha de aguja de uso general
- Prensateles de uso especial

AJUSTE LONGITUD DEL PUNTO

- Gire hacia 1 el dial selector de longitud.
- Accione la máquina a velocidad lenta y gire gradualmente el dial de longitud de puntada hacia la derecha hasta que las puntadas sean muy juntas y formen una superficie suave.

AJUSTE TENSION HILO DE LA AGUJA

El punto de realce requiere menos tensión que el punto recto o de zig-zag abierto. Por lo tanto, cuanto más ancho el punto, más ligera tiene que ser la tensión del hilo de la aguja. Observe las puntadas en la prueba. Si el tejido está arrugado (ilustración A), baje la tensión del hilo de la aguja girando el dial de tensión a un número más bajo. Una puntada de realce correcta se muestra en la ilustración B.

Satin stitching

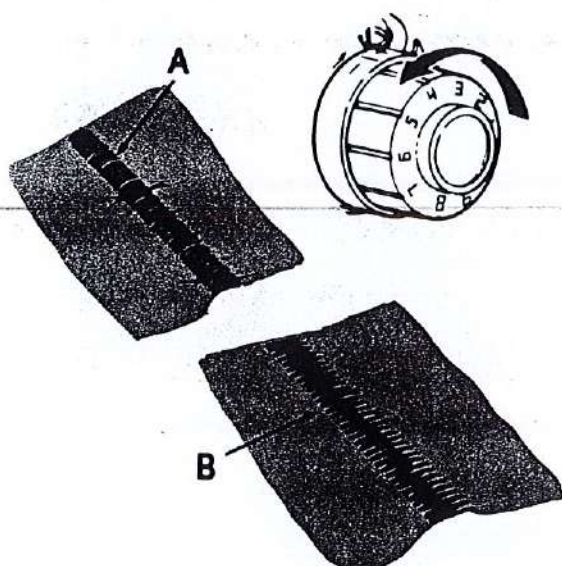
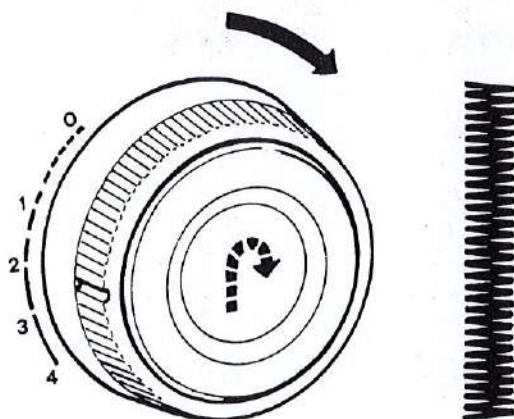
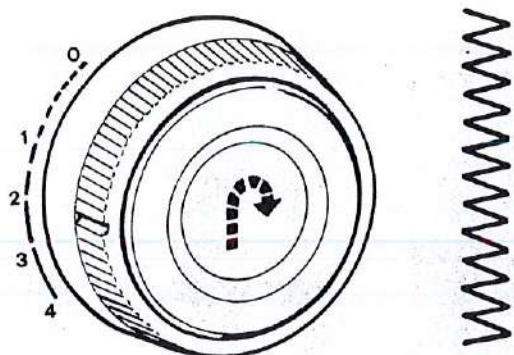
When you wish to produce a satin stitch make a test sample first so you can adjust stitch length and thread tension properly. Soft fabric may require a backing to ensure a firm stitch. Crisp organdy, lawn or a fusible interfacing are suitable for this purpose.

Accessory and Selector Settings

- Pattern Group Selector: 1-2-3-4
- Needle Position: 
- Stitch Width: 1 to 6
- Stitch Length: 0 to 1
- General Purpose Needle Plate
- Special Purpose Foot

ADJUSTING STITCH LENGTH

- Turn length selector dial to 1.
- Run the machine at a slow speed and gradually turn stitch length dial toward right until stitches are closely spaced and form a smooth surface.



ADJUSTING NEEDLE THREAD TENSION

Satin stitching requires less tension than straight stitching or open zig-zag stitching. Furthermore, the wider the stitch, the lighter the tension on the thread must be. Notice the stitching on your sample. If the fabric is puckered (illustration A), lower the needle thread tension by turning the tension dial to a lower number. A correct satin stitching is shown in illustration B.

Applications avec le point droit

REPRISE

Avec un cercle à broder

- Position d'aiguille: 
 - Largeur de point: 0
 - Longueur de point: 0
 - Plaque couvre-griffe
 - Pas de pied presseur ou la tige du pied presseur
 - Barre du presseur: abaissée
-
- Posez la plaque couvre-griffe selon les indications données p. 10.
 - Refraichissez les bords vifs de la surface à reprendre que vous placerez au centre d'un cercle à broder.
 - Placez le cercle à broder sous l'aiguille et abaissez la barre du presseur pour engager la tension. En tenant légèrement le fil d'aiguille de la main gauche, tournez le volant pour faire remonter le fil de canette. Tenez les extrémités des 2 fils et piquez l'aiguille dans le tissu. Faites quelques points pour nouer les deux fils et coupez les extrémités au ras du tissu.
 - Cervez la surface à reprendre avec des points droits pour la renforcer.
 - Piquez en déplaçant le cercle sous l'aiguille obliquement du bas à gauche vers le haut à droite et vice-versa. Exécutez des lignes de piqûres parallèles et rapprochées. Lorsque l'ouverture est comblée, couvrez la surface obtenue de lignes de piqûres perpendiculaires.

Vous pouvez utiliser la même méthode pour réaliser des travaux de broderie à main levée ou des monogrammes.

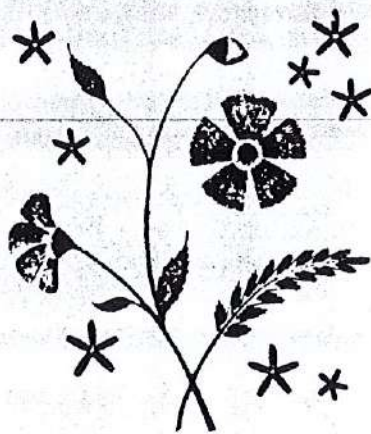
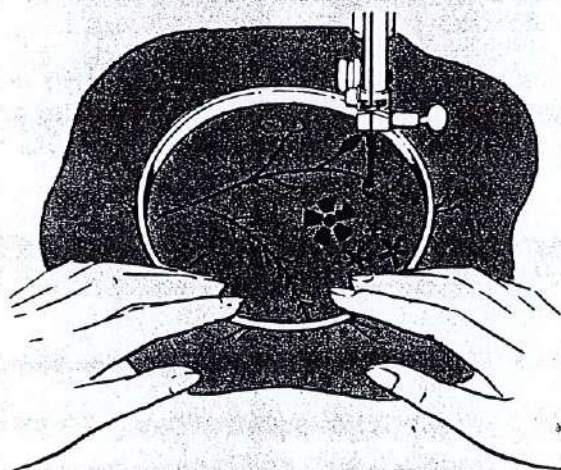
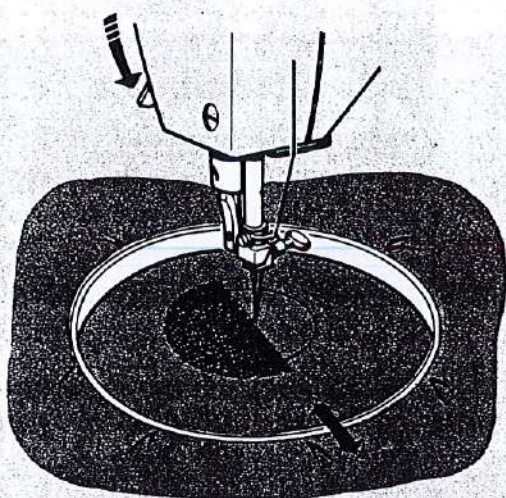
Aplicaciones con puntada recta

ZURCIDO

Con bastidor

- Posición de la aguja: 
 - Anchura del punto: 0
 - Longitud del punto: 0
 - Plancha cubre arrastre
 - Ni prensatelas ni tronco de prensatelas
 - Barra de aguja: Bajada
-
- Inserte la plancha cubre arrastre como se instruye en la página 10.
 - Recorte los bordes desgastados del área que va a ser zurcida y centre la sección en el bastidor diseñado para uso con máquina de coser.
 - Coloque el aro debajo de la aguja y baje la barra prensatelas para conectar la tensión. Sujete suavemente el hilo de la aguja con la mano izquierda, gire el volante y tire del hilo de la bobina hacia arriba a través del tejido. Sujete los dos extremos de hilos y baje la aguja dentro del tejido. De unas cuantas puntadas para seguridad. Anude los extremos de los hilos junto al tejido.
 - Perfilar el área para ser zurcida con puntadas en recto para reforzarla.
 - Cosa a través de la parte abierta, moviendo el aro debajo de la aguja en un ligero ángulo desde la parte inferior izquierda hacia la superior derecha. Mantenga juntas las líneas de puntadas y uniformes en longitud. Cuando se haya rellenado la parte abierta, cubra el área con líneas transversales de puntadas.

Este método para controlar el movimiento del tejido con un bastidor puede usarse también para bordar o realizar monogramas.



Applications with straight stitching

DARNING

With Embroidery Hoop

- Needle Position: 

- Stitch Width: 0

- Stitch Length: 0

- Snap-in Feed Cover

- No Presser Foot or Presser Foot Shank

- Presser Bar: Lowered

- Insert Snap-in Feed Cover as instructed on page 11.

- Trim ragged edges from area to be darned and centre worn section in embroidery hoop designed for machine use.

- Position hoop under the needle and lower presser bar to engage tension. Hold needle thread loosely with left hand, turn hand wheel over and draw bobbin thread up through fabric. Hold both thread ends and lower needle into fabric. Take a few stitches to secure. Snip off thread ends close to fabric.

- Outline area to be darned with straight stitches for reinforcement.

- Stitch across opening, moving hoop under needle at a slight angle from lower left to upper right. Keep lines of stitching closely spaced and even in length. When opening is filled, cover area with crosswise lines of stitching.

This method of controlling fabric movement with an embroidery hoop may be used to do embroidering or monogramming.

POSE DE FERMETURE GLISSIÈRE

- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: 0
- Longueur de point: en fonction du tissu
- Pied ganseur
- Plaque à aiguille universelle

Fixation du pied ganseur

Lorsque la fermeture glissière est à droite de l'aiguille.

- Avant de fixer le pied ganseur, glissez le curseur à gauche (illustration A).
- Enclenchez le pied ganseur sur la tige (comme expliqué p. 8)
- Vérifiez la position du pied en abaissant l'aiguille dans l'encoche latérale du pied et en vous assurant que l'aiguille ne touche pas le pied.

Lorsque la fermeture glissière est à gauche de l'aiguille, fixez le pied ganseur de la même manière mais à droite de l'aiguille en glissant le curseur à droite (illustration B).

Finition avec le point zig-zag

APPLICATIONS

- Sélecteur de groupe de points: 1·2·3·4
- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: selon le tissu
- Longueur de point: entre 0 et 1
- Plaque à aiguille universelle
- Pied spécial
- Coupez les bords vifs du motif au ras de la piqure au point droit.
- Réglez la machine comme indiqué ci-dessus.
- Exécutez le point bourdon sur les contours du motif en veillant à recouvrir les bords. Vous obtiendrez ainsi un fini net et uniforme qui ne nécessite aucun rafraîchissement supplémentaire.

COLOCACION DE CREMALLERAS

- Posición de la aguja: 
- Anchura del punto: 0
- Longitud del punto: Apropiada al tejido
- Plancha de aguja de uso general
- Prensatelas para cremalleras

Ajuste del prensatelas para cremalleras

Cuando la cremallera está a la derecha de la aguja.

- Antes de colocar el prensatelas para cremalleras, deslice el espaciador ajustable hacia la izquierda. (ilustración A).
- Inserte el prensatelas de cremalleras como se instruye en la página 8.
- Compruebe la posición del prensatelas bajando la aguja por dentro de la muesca lateral del prensatelas, asegurándose de que no roza.

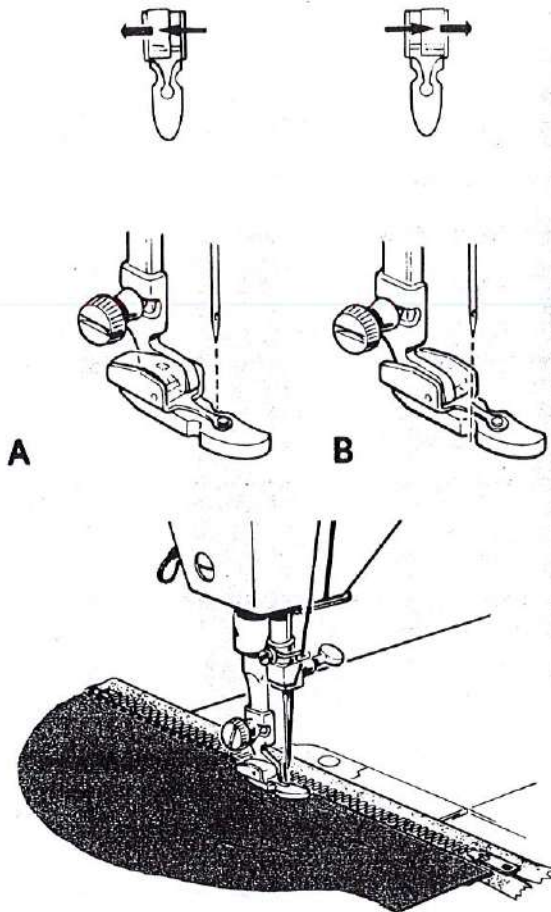
Cuando la cremallera está a la izquierda de la aguja, ajuste el prensatelas a la derecha de la aguja de la misma manera (ilustración B).

Aplicaciones con puntada en zig-zag

APLIQUES

- Selector de dibujo: 1·2·3·4
- Posición de la aguja: 
- Anchura del punto: Apropiada al tejido
- Longitud del punto: Entre 0 y 1
- Plancha de aguja de uso general
- Prensatelas de uso especial
- Recorte los bordes exteriores del tejido junto a la línea de puntadas rectas del diseño.
- Coloque la máquina en la forma recomendada.
- Ribetee el diseño con puntadas de aplique. Este paso producirá un acabado suave y lustroso que no precisa posterior recors.

ZIPPER INSERTION



- Needle Position:
- Stitch Width: 0
- Stitch Length: To suit fabric
- General Purpose Needle Plate
- Zipper Foot

Adjusting the Zipper Foot

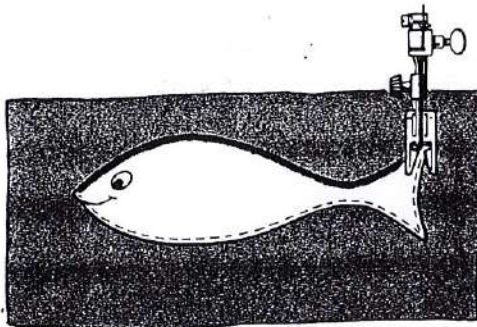
When the zipper is to the **right** of the needle.

- Before attaching the zipper foot slide the adjusting spacer to the left (illustration A).
- Snap on the zipper foot as instructed on page 9.
- Check the position of the foot by lowering the needle into the side notch of the foot, making sure it clears the foot.

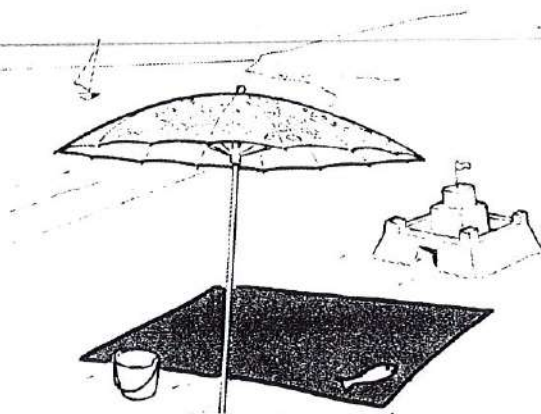
When zipper is to the **left** of the needle, adjust the foot to the **right** of the needle in the same way (illustration B).

Applications with zig-zag stitching

APPLIQUÉ



- Pattern Group Selector: 1-2-3-4
- Needle Position:
- Stitch Width: To suit fabric
- Stitch Length: Between 0 and 1
- General Purpose Needle Plate
- Special Purpose Foot



- Trim outside fabric edges close to straight stitch outline of design.
- Set machine as code recommends.
- Overedge the design with appliqué stitching. This step will produce a smooth, lustrous finish that requires no additional trimming.

COUTURES DANS LA LINGERIE

Avant de commencer à coudre un nylon extensible, insérez une aiguille cat. 2045 dans la machine.

- Sélecteur de groupe de points: 1-2-3-4

- Position de l'aiguille: 

- Largeur de point: de 1 à 3

- Longueur de point: entre 1 et 1.5

- Plaque à aiguille universelle

- Pied universel

- Assemblez l'ouvrage au point droit, sur l'envers du tissu.

- Ecrasez au fer les excédents de couture dans le même sens.

- Sur l'endroit surpiquez au point zig-zig étroit en faisant pénétrer l'aiguille alternativement sur la ligne de couture et dans l'épaisseur de la couture (largeur de point étroite; longueur de point entre 1 et 1,5).

FINITIONS AU POINT ZIG-ZAG

- Sélecteur de groupe de points: 1-2-3-4

- Position d'aiguille: 

- Largeur de point: de 3 à 6

- Longueur de point: entre 1 et 3 selon le tissu

- Plaque à aiguille universelle

- Pied universel

Méthode 1 – Surfilage avant finition

- Réglez la largeur et la longueur du point pour obtenir un point zig-zag le plus ouvert possible tout en renforçant le bord du tissu. Évitez un point trop serré qui durcirait la couture.

- Piquez près du bord de l'excédent de couture, et coupez ensuite le bord du tissu au ras de la couture.

Méthode 2 – Surfilage après finition

- Réglez la tension du fil d'aiguille, la largeur et la longueur du point selon le tissu.
- Rafraîchissez les bords du tissu.
- Placez l'ouvrage sous le pied et faites un point zig-zag comme illustré.

COSTURAS EN ROPA BLANCA

Cuando se cose tricot de nylon, coloque en la máquina una aguja 2045 antes de empezar a coser.

- Selectore de dibujo: 1-2-3-4

- Posición de la aguja: 

- Anchura del punto: 1 a 3

- Longitud del punto: 1 a 1.5

- Plancha de aguja de uso general

- Prensatelas de uso general

- Cosa en recto la línea de costura sobre el reverso del tejido.

- Presione los dos sobrantes de costura en la misma dirección.

- Desde el lado derecho, pespuntear con puntada en zig-zag estrecho, dejando que la aguja entre en la línea de costura y en el grueso de la costura alternativamente. (Anchura de puntada estrecha, longitud del punto 1 a 1.5).

ACABADO DE COSTURAS EN ZIG-ZAG

- Selector de dibujo: 1-2-3-4

- Posición de la aguja: 

- Anchura del punto: 3 a 6

- Longitud del punto: 1 a 3 apropiado al tejido

- Plancha de aguja de uso general

- Prensatelas de uso general

Método 1 – Recortado del acabado de costura

- Ajustar el ancho y largo del punto para conseguir la puntada "abierta" lo suficiente para asegurar el borde del tejido; evite el ribeteado tosco. Cosa cerca del borde del sobrante de la costura y recorte los bordes uniformemente después de coser.

Método 2 – Ribeteado del acabado de costura

- Ajuste la tensión del hilo de la aguja, la anchura del punto y la longitud apropiada al tejido.
- Recorte uniformemente los bordes de la costura.
- Coloque la costura recortada debajo del prensatelas y ribetee el sobrante de la costura como se ilustra.

LINGERIE SEAMS

When seaming nylon tricot insert a 2045 needle in the machine before you begin to sew.



- Pattern Group Selector: 1-2-3-4

- Needle Position:

- Stitch Width: 1 to 3

- Stitch Length: 1 to 1.5

- General Purpose Needle Plate

- General Purpose Foot

- Straight stitch the seam line on wrong side of fabric.
- Press both seam allowances in the same direction.
- From the right side, topstitch with narrow zig-zag stitching, letting the needle alternately enter the seam line and seam thickness. (Stitch width narrow; stitch length 1 to 1.5).

ZIG-ZAG SEAM FINISHES



1

- Pattern Group Selector: 1-2-3-4

- Needle Position:

- Stitch Width: 3 to 6

- Stitch Length: 1 to 3 to suit fabric

- General Purpose Needle Plate

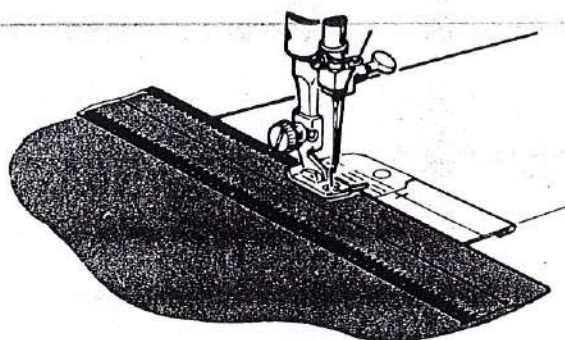
- General Purpose Foot

Method 1 – Trimmed Seam Finish

- Adjust stitch width and length to give you the most «open» stitch that will secure the fabric edge; avoid harsh over stitching.
- Stitch near the edge of seam allowance, and trim seam edges evenly after stitching.

Method 2 – Overedged Seam Finish

- Adjust needle thread tension, stitch width, and stitch length to suit fabric.
- Trim seam edges evenly.
- Place trimmed seam under the foot and overedge the seam allowance as illustrated.



2

4. Les différents points de la machine

4. Clases de puntos de la maquina

4. Machine Stitch Patterns

En plus du point droit et du point zig-zag, votre machine peut produire un certain nombre d'autres points qui se divisent en deux catégories:

- **les points décoratifs**, illustrés ci-dessus, qui sont produits par un mouvement latéral de l'aiguille
- **les points extensibles**, illustrés également ci-dessus, qui sont produits à la fois par un mouvement latéral de l'aiguille et par un mouvement d'avant en arrière de la griffe.

Référez vous au tableau page 46 et 47 pour des informations supplémentaires sur le réglage de la machine et sur les applications possibles des points de votre machine.

Además del cosido recto y en zig-zag su máquina puede producir una diversidad de formas de punto. La máquina tiene incorporados dos tipos de clases de punto:

- **Los puntos decorativos**, que se ilustran en la parte superior, se producen mediante el movimiento de la aguja de lado a lado.
- **Los puntos elásticos**, que se ilustran en la parte superior, se producen tanto mediante el movimiento de lado a lado de la aguja como del movimiento en vaivén del arrastre.

Consulte la tabla de la página 46 y 47 para encontrar más información sobre el uso y aplicaciones de punto de la máquina.

In addition to straight stitch and zig-zag stitch, your machine can produce a variety of stitch patterns. There are two types of stitch patterns built into your machine:

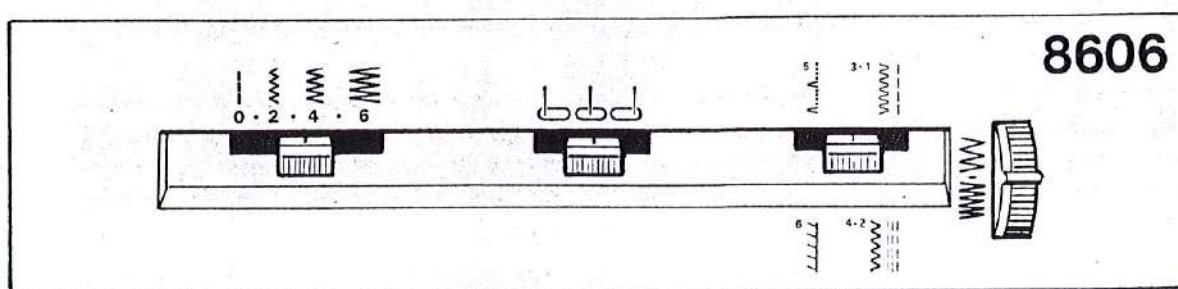
- **decorative stitch patterns**, illustrated above, are produced by side-to-side movement of the needle
- **stretch stitch patterns**, illustrated above, are produced by both the side-to-side movement of the needle and the back-and-forth movement of the feed.

Refer to chart on page 46 and 47 for further information on machine setting and applications for the stitch patterns on your machine.

- *Réglages des sélecteurs*

- *Colocación de los selectores*

- *Setting selectors*



- Points décoratifs
- Puntos decorativos
- Decorative stitch patterns

- Points extensibles
- Puntos elásticos
- Stretch stitch patterns

POUR SELECTIONNER UN GROUPE DE POINTS

Avant de manoeuvrer le sélecteur de groupe de points, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

En faisant placer le sélecteur de groupe de points, vous obtenez successivement les trois différents groupes de points de votre machine.

Mettez le sélecteur de largeur de point sur 0, puis déplacez le sélecteur de groupe de points sous le groupe de deux points désiré.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR DU MOTIF

Avant de manoeuvrer le sélecteur de largeur de point assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

Pour produire un motif de point, le sélecteur de largeur de point doit être déplacé de 0 vers la droite.

Plus vous déplacez le sélecteur vers la droite, plus votre point sera large.

RÉGLAGE DU PLACEMENT DU POINT

Avant de manoeuvrer le sélecteur de position d'aiguille, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

Tous les points peuvent être faits avec l'aiguille en position  droite  gauche ou  centre mais le plus souvent le sélecteur de position d'aiguille est réglé sur  centre. Un réglage  gauche ou  droit sert à placer des points étroits à droite ou à gauche de la ligne centrale de la décoration.

COMO SELECCIONAR UN GRUPO DE PUNTOS

Antes de mover el selector del grupo de puntos, asegúrese de que la aguja está por encima del tejido.

Deslice el selector de ancho de puntada a la posición 0, después gire el selector de grupo de puntos en la forma precisada, hasta al grupo deseado de dos puntadas.

AJUSTE DEL ANCHO DEL DISEÑO

Antes de mover el selector de ancho de puntada, levante siempre la aguja por encima de la tela.

Para producir un punto decorativo, el selector de ancho de puntada deberá desplazarse de la posición 0 hacia la derecha. Cuanto más desplace la palanca selectora hacia la derecha, más ancha será la puntada.

AJUSTE DE LA COLOCACION DE LA PUNTADA

Antes de mover el selector de posición de la aguja, asegúrese de que la aguja está por encima de la tela.

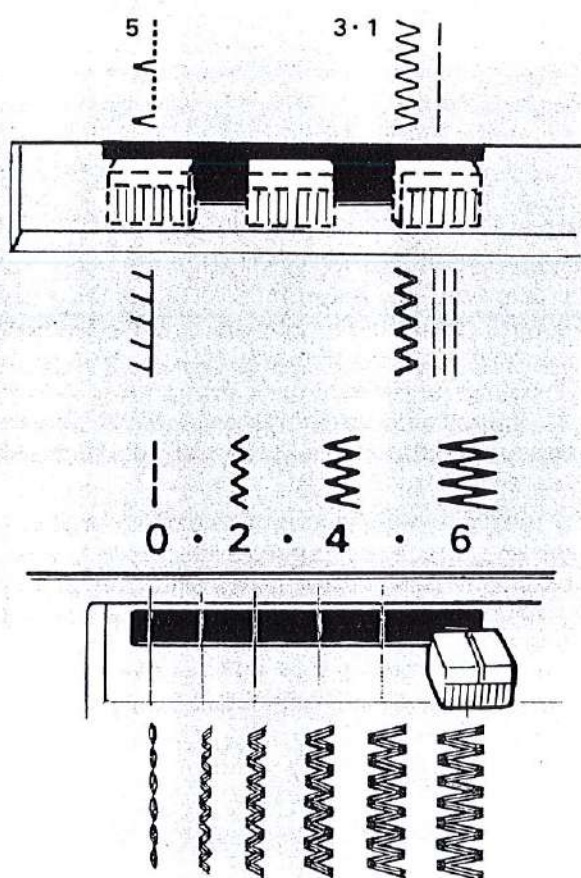
Todas las clases de punto pueden coserse estando la aguja en la posición izquierda , centro , o derecha . El selector en la posición central  es el que más frecuentemente se utiliza.

Se emplea una posición en la izquierda  o derecha  para colocar formas de punto estrecho a la izquierda o derecha del centro en labor decorativa.

SELECTING A PATTERN GROUP

When you move the pattern group selector, one of three different groups of stitch pattern is available to you.

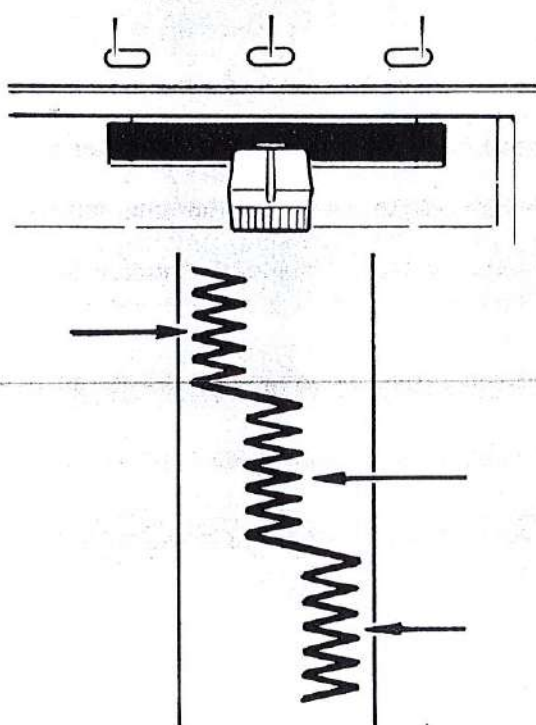
Slide stitch width selector to 0, then set the pattern group selector as required, under the number of the desired group of two stitches.



ADJUSTING WIDTH OF THE DESIGN

Before moving stitch width selector, always raise needle above fabric.

To produce a stitch pattern, the stitch width selector must be moved from 0 toward the right. The further you move the selector lever toward the right, the wider your stitch will be.



ADJUSTING STITCH PLACEMENT

Before moving needle position selector, make sure needle is above fabric.

All stitch patterns can be sewn in either left , centre , or right , needle position. Selector setting centre  is used most often.

A  left or  right setting is used to place narrow stitch patterns to the left or right of the centre in decorative work.

REGLAGE DE LA LONGUEUR DU POINT

Lorsque vous vous préparez à faire un point décoratif ou extensible, faites d'abord un échantillon en utilisant le tissu et le fil prévus de manière à pouvoir régler correctement la longueur de point.

N'importe quel réglage de longueur entre **1** et **4** vous donnera un point décoratif ouvert. Plus le chiffre sera élevé, plus les points seront espacés. La zone du sélecteur entre **0** et **1** sert au réglage du point bourdon (voir p. 32).

Pour les points extensibles la longueur de point est contrôlée par un seul réglage du sélecteur de longueur de point.

Tournez simplement celui-ci jusqu'à ce que le rectangle coloré  soit sous le symbole  au-dessus du cadran.

EQUILIBRAGE DU POINT

Si vous utilisez un point extensible vous pouvez avoir besoin de régler le cadran d'équilibrage du point pour corriger l'apparence du point.

Avant de déplacer le cadran de sa position neutre (le symbole  sur le cadran aligné avec le trait  sur le tableau), faites un échantillon. Si un réglage est nécessaire, piquez lentement et déplacez le cadran comme illustré.

- Tournez le cadran **vers le bas** pour resserrer les points du motif (illustration **A**).
- Tournez le cadran **vers le haut** pour desserrer les points du motif (illustration **B**).

Ramenez toujours le cadran à sa position neutre après avoir piqué le point désiré.

AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA PUNTADA

Cuando se esté preparando para coser, efectúe una muestra de prueba con la tela y el hilo que pretende utilizar, con el fin de que pueda ajustar correctamente la longitud de la puntada.

Cualquier ajuste de longitud de puntada entre **1** y **4** le proporcionará una forma de cosido abierto de cualquier clase de punto decorativo que elija. Cuanto más alto sea el número más abierta o separada será la puntada. La zona del selector comprendida entre **0** y **1** se utiliza para el ajuste fino del punto de realce o satén (ver la página 32).

Si se va a realizar punto elástico, la longitud de la puntada se controla mediante una sola posición del selector de longitud de puntada. Proceda simplemente a girar el selector hasta que la barra de color (rojo)  esté debajo del símbolo  situado encima del dial.

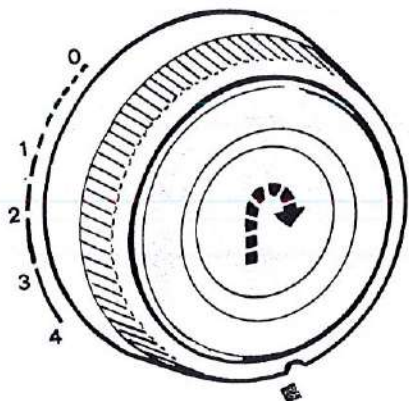
AJUSTE DEL EQUILIBRIO DE LAS PUNTADAS

Cuando vaya a utilizar punto elástico, es posible que precise ajustar el dial de equilibrio de puntadas, con el fin de corregir el aspecto del punto. Antes de mover el dial de su posición de reposo (el símbolo  del dial alineado con la línea del panel), efectúe una muestra de prueba. Si es necesario ajustar, cosa lentamente y mueva el dial en la forma ilustrada en la figura.

- Gire el dial hacia **abajo** para hacer que las puntadas estén más unidas (ilustración **A**).
- Gire el dial hacia **arriba** para separar las puntadas (ilustración **B**).

Después de coser con punto elástico, vuelva a colocar siempre el dial en su posición neutra.

ADJUSTING STITCH LENGTH



When you are preparing to do pattern stitching, make a test sample with the fabric and thread you plan to use so that you can adjust the stitch length correctly.

Any stitch length setting from 1 to 4 will give you an open stitch pattern of whichever decorative stitch pattern you select. The higher the number, the more open, or farther apart, your stitch will be. The area, between 0 and 1 of the selector is used for the fine adjustment of satin stitching (page 33).

For stretch stitch patterns, stitch length is controlled with a single setting of the stitch length selector. Simply rotate it until the coloured bar  is under the  symbol above the dial.

ADJUSTING STITCH BALANCE

When you are using stretch stitch patterns, you may need to adjust the stitch balance dial in order to correct the appearance of the stitch.

Before you move the dial from its neutral position ( symbol on dial aligned with line — on panel), make a test sample. If adjustment is required stitch slowly and move the dial as illustrated.

- Turn dial **down** to bring stitches of the patterns together (ill. **A**).
- Turn dial **up** to separate stitches of the patterns (ill. **B**).

Always return the dial to its neutral position after sewing stretch stitch patterns.

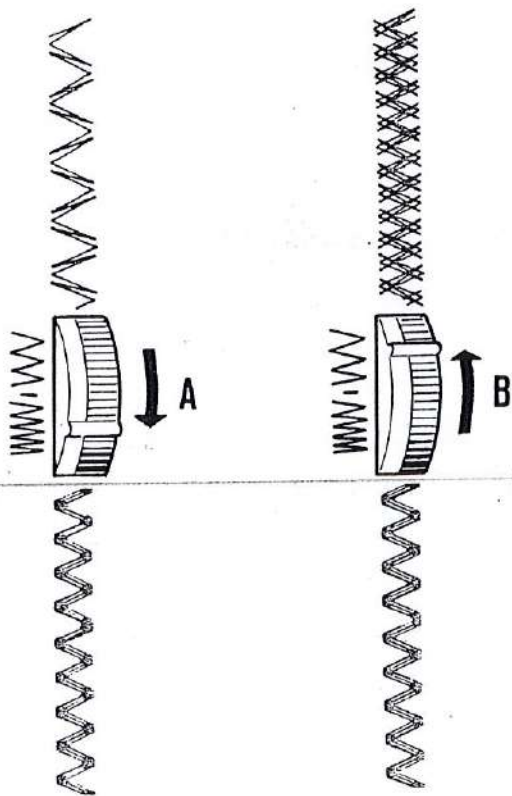
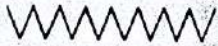
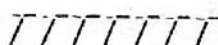


Tableau de points

Le tableau ci-dessous vous aidera à choisir le point convenant le mieux à votre tissu et à votre projet.

Tabla de clases de punto

La siguiente tabla le ayudará a seleccionar la clase de punto correcta para el tipo de tejido y el trabajo que vaya a realizar.

Points Tipo de Punto Stitch Pattern	Groupe de points Grupo punto Pattern Group	Long. de points Longitud de puntada Stitch Length	Largeur de points Ancho de Puntada Stitch Width
 Zig-Zag Zig-Zag Zig-Zag	1-2-3-4	0,5 - 4	1 - 6
 Point caché Puntada invisible Blindstitch	5-6	1 - 2,5	1 - 6
 Point droit extensibles △ Punto Extra Elástico △ Straight Stretch △	Tout réglage Cualquier posición Any setting	 Rectangle de couleur Barra de color Coloured Bar	0
 Ric-Rac △ Ric-Rac △ Ric-Rac Stitch △	1-2-3-4	 Rectangle de couleur Barra de color Coloured Bar	2,5 - 6
 Surjet oblique △ Sobreorillado inclinado △ Slant Overedge △	5-6	 Rectangle de couleur Barra de color Coloured Bar	2,5 - 6

△ Pour les points extensibles il vaut mieux utiliser un réglage de vitesse lente et dans le cas de certains tissus, une pression plus légère que la normale.
Ces points sont conçus pour être solides et durables et les défaire hâtivement peut abîmer le tissu.

△ Se recomienda la posición de velocidad LENTA para coser con punto elástico y para algunos tejidos puede precisarse una presión más ligera de lo normal.
Este tipo de punto ha sido diseñado para cosido resistente y permanente y no puede quitarse fácilmente sin correr el riesgo de dañar el tejido.

Stitch pattern chart

The table below will help you to select the correct pattern for your fabric and sewing job.

Comment l'utiliser	Cuando debe utilizarse	Where to use
Utilisé pour la couture extensible en général les barres d'arrêts, les finitions de couture, la broderie et les applications.	Se utiliza para cosido elástico general, hilvanes, costuras de acabado, bordados y aplicaciones.	Used for general purpose stretch sewing, bar tacks, finishing seams, embroidery and appliqué.
Pour les finitions d'ourlets et pour faire les coutures échelles.	Para el acabado de dobladillos y para hacer costuras en escala.	For finishing hems and making ladder seams.
Idéal pour les coutures extensibles simples et pour le raccommodage et le renforcement des coutures.	Ideal para coser costuras elásticas y para reparar y reforzar costuras.	Ideal for plain seams that stretch and for repairing and reinforcing seams.
Pour les coutures dans les tissus épais.	Para cosido elástico resistente en general.	For heavy-duty general purpose sewing.
Pour assemblage des tissus à mailles.	Para confección de sweaters y trajes de baño. Sobrehilado de costuras en tela de tizo elástica y malla voluminosa.	Sweater and swimsuit construction. Overcast seams in bulky knits and stretch terry cloth.

△ SLOW speed setting is recommended for sewing Stretch Stitch patterns and a lighter-than-normal pressure dial setting may be needed for some fabrics. This stitch is designed for strength and permanence and cannot readily be ripped out without risk of fabric damage.

POINT CACHÉ

Le point caché permet beaucoup d'applications pratiques et fonctionnelles. Le plus souvent il est utilisé pour obtenir des ourlets résistants.

Ourlets au point cache

- Sélecteur de groupe de points: 5-6
- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: de 1,5 à 6
- Longueur de point: de 1 à 2,5
- Plaque à aiguille universelle
- Pied universel
- Guide point caché

1. Soulevez le presseur, desserrez la vis du pied et glissez par l'avant le guide point caché entre la vis et la tige du pied. Assurez-vous que le bord inférieur du guide ne touche ni la plaque glissière ni l'avant du pied. Resserrez alors la vis du pied avec pièce de monnaie.
2. Préparez votre ourlet de la manière habituelle. Si vous le bâtissez, veillez à placer le bâti à au moins 1 cm au-dessous du sommet de l'ourlet pour éviter d'accrocher la languette du guide pendant que vous piquez.
3. Placez le tissu sens dessus et retournez l'ourlet en faisant un pli souple à environ 6 mm du sommet de l'ourlet.
4. Disposez l'ouvrage sous le pied en plaçant le pli souple contre le flanc du guide. Veillez à ce que la languette soit bien entre le pli et le sommet de l'ourlet comme illustré.
5. Abaissez le presseur et piquez lentement de manière à ce que les points droits tombent sur l'ourlet et les points zig-zag sur le pli souple. Réglez la largeur de point si nécessaire. Guidez le tissu pour que le pli souple repose constamment contre le flanc du guide.

PUNTO INVISIBLE

El punto invisible tiene muchos usos prácticos y funcionales. Su utilidad más común es la de proporcionar un acabado de costuras duradero. Sin embargo, las formas creativas que uno puede conseguir de este punto, son interminables.

Costuras con puntada invisible

- Selector de Punto: 5-6
- Posición de la aguja: 
- Anchura de puntada: 1,5 a 6
- Longitud de puntada: 1 a 2,5
- Plancha de aguja de uso general
- Prensateles de uso general
- Guía de costura para Puntada Invisible

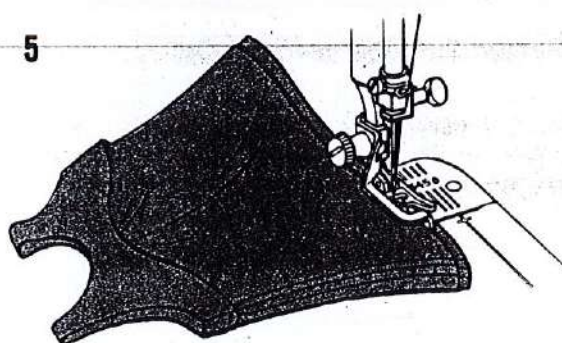
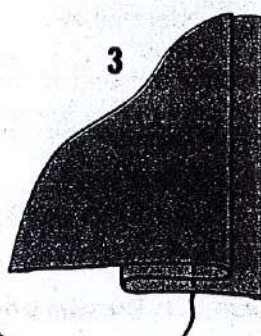
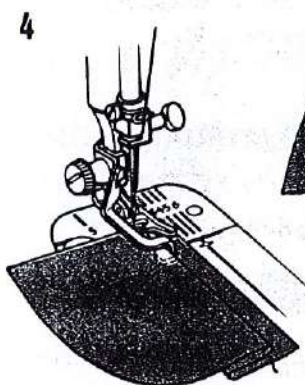
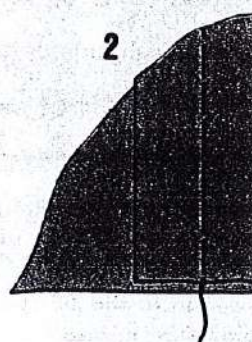
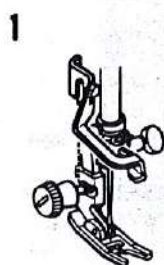
1. Levante el prensateles, afloje el tornillo y deslice la guía de costura para puntada invisible desde el frente, entre el tornillo y el tronco del prensateles. Asegúrese de que la parte inferior de la guía salva la plancha corredera y la parte frontal del prensateles. Apriete el tornillo con una moneda.
2. Prepare la costura en la forma usual. Se aconseja hilvanar la costura. Coloque el hilvan a 1 cm, por lo menos, por debajo del borde de la tolerancia de costura, para evitar que se enganche la pestaña de la guía mientras cose.
3. Con la parte inferior de la labor hacia arriba, vuelva la labor hacia abajo, creando un doblez blando desde el borde superior de la costura.
4. Colocar la costura debajo del prensateles con el doblez blando descansando contra la pared de la guía. Asegúrese de que la pestaña de la guía está entre el doblez blando y la parte superior de la costura, como se muestra.
5. Baje el prensateles y cosa de manera que las puntadas rectas caigan en la tolerancia de la costura y las puntadas en zig-zag penetren en el doblez blando de la labor. Ajuste el ancho del punto si fuese necesario. Mientras cose, guíe el borde de la costura en línea recta y arrastre suavemente el doblez blando contra la pared de la guía.

BLINDSTITCH

The blindstitch has many practical and functional uses. Its most common use provides a durable hem finish. However, the creative ways that one might apply this stitch are unending.

Blindstitch Hems

- Pattern Group Selector: 5-6
- Needle Position: 
- Stitch Width: 1.5 to 6
- Stitch Length: 1 to 2.5
- General Purpose Needle Plate
- General Purpose Foot
- Blindstitch hem guide



1. Raise foot, loosen screw, and slip blindstitch hem guide from the front between the screw and the shank of the foot. Make sure the underside of the guide clears the slide plate and the front of the foot. Tighten screw with coin.
2. Prepare hem in the usual way. It is advisable to baste the hem. Place the basting at least 1 cm (1/2 inch) below the edge of the hem allowance to avoid catching the flange of the guide as you stitch.
3. With the wrong side of the work uppermost, turn the hem under, creating a soft fold from the top edge of the hem.
4. Position the hem under the foot with the soft fold resting against the wall of the guide. Make sure the flange of the guide is between the soft fold and top of hem, as shown.
5. Lower the foot and stitch so that the straight stitches fall on the hem allowance and the zig-zag stitches pierce the soft fold of the work. Adjust stitch width if necessary. While stitching guide the hem edge in a straight line and feed the soft fold evenly against the wall of the guide.

5. Boutonnieres et boutons

5. Ojales y botones

5. Buttonholes and Buttons

Boutonnieres

-
- Sélecteur de groupe de points: 1·2·3·4
 - Cadran d'équilibrage du point: position neutre
 - Pied boutonnière
-

Avant de coudre sur votre vêtement, faites un échantillon sur une chute de tissu, sans oublier de doubler l'épaisseur ni d'ajouter un entoilage si votre vêtement doit en comporter. Si les deux lignes de piqûre de votre échantillon sont de densité inégale, référez-vous à la page suivante.

Placez l'ouvrage sous le pied boutonnière. Alignez la ligne centrale **A** de la boutonnière avec la ligne rouge sur le pied. Alignez la ligne **B** de la boutonnière avec la ligne horizontale sur le pied. N'abaissez pas l'aiguille.

POUR COUDRE UNE BOUTONNIERE EN QUATRE TEMPS

1. Arrêt

Tournez le cadran de boutonnière *dans le sens des aiguilles d'une montre* jusqu'à **A**. Placez l'aiguille dans le tissu au point **1**. Abaissez le pied et piquez le premier arrêt en faisant au moins quatre points finissant au point **2**.

2. Lèvre

Amenez l'aiguille en position haute en tournant le volant à main *vers vous*. Tournez le cadran de boutonnières *dans le sens des aiguilles d'une montre* jusqu'à **B**. Piquez jusqu'à la fin de la boutonnière au point **3**.

Ojales

-
- Selector de grupo de puntos: 1·2·3·4
 - Dial de equilibrio de puntada: Posición neutra
 - Prensateles para ojales
-

Realice siempre un ojal de prueba sobre una muestra de la tela que vaya a emplear. Asegúrese de igualar el espesor de la prenda o incluir una tela de refuerzo.

Si las dos líneas de cosido de su muestra son de densidad desigual, consulte la siguiente página.

Coloque la pieza de trabajo debajo del prensateles para ojales, y haga coincidir la marca central del ojal **A** con la línea roja que hay en el prensateles, y haga coincidir la marca extrema del ojal **B** con la línea horizontal del prensateles. No baje la aguja.

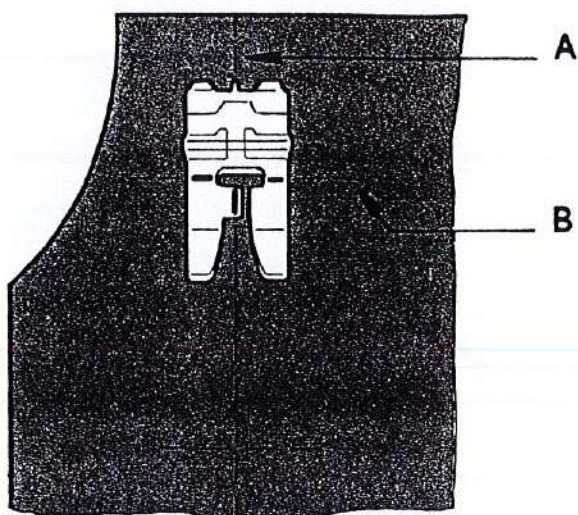
OJALES EN CUATRO TIEMPOS

Tiempo 1: Presilla de remate

Gire el dial de ojales hacia la derecha hasta el punto **A**. Sitúe la aguja en el tejido en el punto **1**. Baje el prensateles y cosa la primera presilla de remate, efectuando al menos cuatro puntadas que terminen en el punto **2**.

Tiempo 2: Primer lado del Ojal

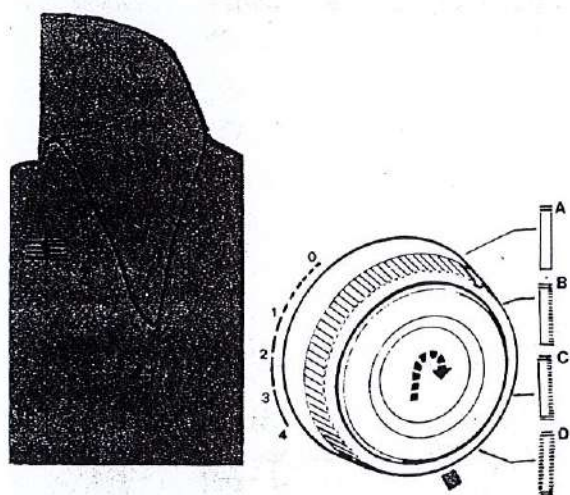
Levante la aguja sobre el tejido, girando el volante *hacia Vd.* Gire hacia la derecha el dial de ojales al punto **B**. Cosa hasta el extremo del ojal en el punto **3**.



Buttonholes

- Pattern Group Selector: 1-2-3-4
- Stitch Balance Dial: Neutral position
- Buttonhole Foot

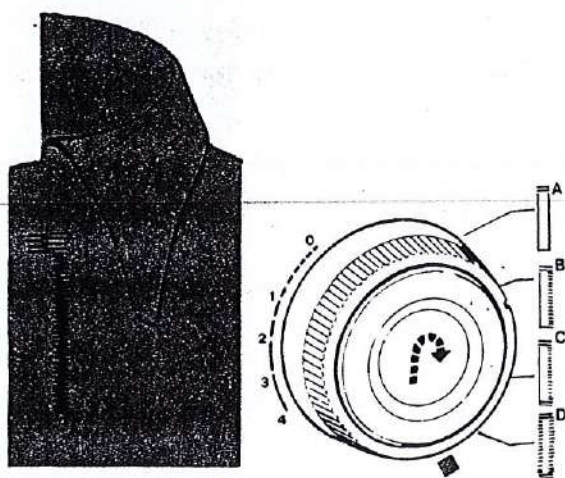
Always make a test buttonhole on a sample in your fabric. Be sure to duplicate thickness of garment and include interfacing. If the two lines of stitching in your sample are of unequal density refer to the next page. Place work under buttonhole foot, align centre marking of buttonhole A with red line on foot, and align end marking of buttonhole B with horizontal line on foot. Do not lower the needle.



1

Step 1: Bar Tack

Turn buttonhole dial clockwise to step A. Position needle in fabric at point 1. Lower foot and stitch the first bar tack taking at least four stitches ending at point 2.



2

Step 2: Side Stitching

Raise needle above fabric by turning hand wheel *toward you*.

Turn buttonhole dial *clockwise* to step B. Stitch to the end of buttonhole at point 3.

POUR COUDRE UNE BOUTONNIERE EN QUATRE TEMPS (Suite)

3. Arrêt

Amenez l'aiguille en position haute. Tournez le cadran de boutonnières *dans le sens des aiguilles d'une montre* jusqu'à C. Faites au moins quatre points finissant au point 4.

4. Lèvre

Amenez l'aiguille en position haute. Tournez le cadran de boutonnières *dans le sens des aiguilles d'une montre* jusqu'à D. Piquez jusqu'à ce que vous arriviez à l'arrêt au point 5.

POUR CHANGER LA DENSITÉ DU POINT

La densité du point sur la lèvre droite et la lèvre gauche de la boutonnière peut être équilibrée à l'aide du cadran d'équilibrage du point. Utilisez ce cadran pour obtenir un même aspect du point de chaque côté de la boutonnière.

Pour changer la densité sur chaque lèvre de la boutonnière, suivez la procédure ci-dessous

- Faites une boutonnière d'essai avec la cadran d'équilibrage en position neutre.

1. Si les points de la lèvre droite sont trop ouverts, tournez le cadran d'équilibrage vers le bas pour accroître la densité du bourdon.
2. Si les points de la lèvre gauche sont trop ouverts, tournez le cadran d'équilibrage vers le haut pour accroître la densité du bourdon.

Ramenez le cadran d'équilibrage à sa position neutre une fois la boutonnière achevée.

OJALES EN CUATRO TIEMPOS (Continuación)

Tiempo 3: Presilla de Remate

Levante la aguja por encima del tejido. Gire el dial para ojales hacia la derecha hasta el punto C. Efectúe al menos cuatro puntadas que terminen en el punto 4.

Tiempo 4: Segundo Lado del Ojal

Levante la aguja por encima del tejido. Gire el dial para ojales hacia la derecha al punto D. Cosa hasta que el cosido del costado del ojal se una con la presilla de remate en el punto 5.

CAMBIO DENSIDAD DEL PUNTO

La densidad del punto en los lados izquierdo y derecho del ojal pueden nivelarse utilizando el dial de equilibrado del punto. Utilice este dial para obtener una apariencia similar del punto en cada lado del ojal.

Para cambiar la densidad a cada lado del ojal, siga el procedimiento siguiente:

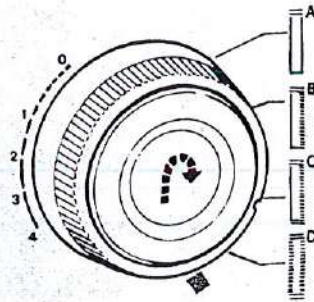
- Haga una prueba del ojal con el dial de control de equilibrado del punto en su posición neutra.
1. Si los puntos del lado derecho están demasiado separados, gire el dial de equilibrado hacia abajo.
 2. Si los puntos del lado izquierdo están demasiado separados, gire el dial de equilibrado hacia arriba.

Vuelva el dial de equilibrado a su posición neutra después de haber realizado el cosido del ojal.

FOUR-STEP BUTTONHOLING (Cont'd.)

Step 3: Bar Tack

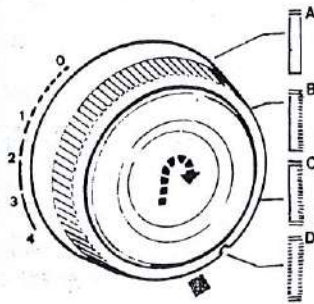
Raise the needle above the fabric.
Turn buttonhole dial *clockwise* to step **C**. Take at least four stitches ending at point **4**.



3

Step 4: Side Stitching

Raise the needle above the fabric.
Turn buttonhole dial *clockwise* to step **D**. Stitch until the side stitching meets the bar tack at point **5**.



4

CHANGING STITCH DENSITY

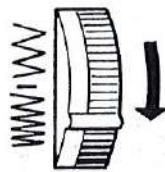
Stitch density on left and right sides of the buttonhole may be balanced by using the stitch balance dial. Use the stitch balance dial to obtain similar stitch appearance on either side of the buttonhole.

To change the density on either side of the buttonhole follow the procedure below.

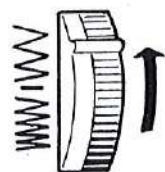
- Make a test buttonhole with the stitch balance control dial to neutral position.
- 1. If stitches on the right side are too far apart rotate the balance dial downward.
- 2. If stitches on the left side are too far apart rotate the balance dial upward.

Return the balance dial to its neutral position after buttonhole sewing is completed.

1



2



Boutons

- Sélecteur de groupe de points: 1-2-3-4
- Position d'aiguille: 
- Largeur de point: selon le bouton
- Longueur de point: 0
- Plaque couvre-griffe
- Pied universel

POUR COUDRE UN BOUTON

Les boutons plats se cousent aisément à la machine grâce au point Zig-Zag.

- Fixez la plaque couvre griffe sur la plaque à aiguille selon les indications données p. 10.
1. Placez le sélecteur de largeur de point sur 0.
 - Placez le sélecteur de position d'aiguille à gauche .
 - Placez le bouton sous le pied et plantez l'aiguille dans le trou de gauche
 - Abaissez le pied presseur.
 - Tournez le volant vers vous pour faire remonter l'aiguille.
 2. Placez le sélecteur de largeur de point sur une position intermédiaire de largeur du point zig-zag.
 - Tournez le volant pour faire descendre l'aiguille, et rectifiez si nécessaire la position du sélecteur de largeur de point afin que l'aiguille pénètre dans le trou de droite.
 - Piquez alors quelques points zig-zag (six au minimum) et stoppez la machine, l'aiguille à gauche.
 3. Ramenez le sélecteur de largeur de point sur 0 et piquez quelques points de renfort.
 - Tirez les fils sur l'envers du tissu et nouez-les solidement. Coupez les excédents.

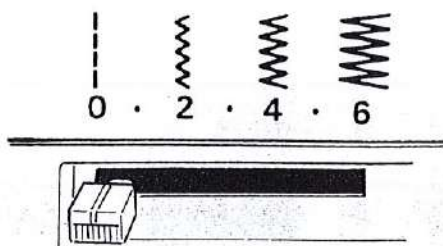
Botones

- Selector del punto: 1-2-3-4
- Posición aguja: 
- Anchura del punto: Apropiado al botón
- Longitud del punto: 0
- Placa cubre arrastre
- Prensateles de uso general

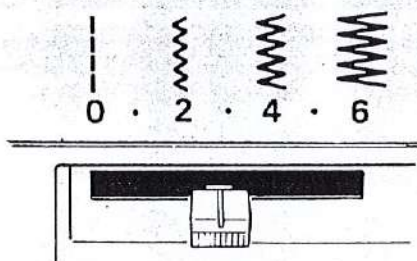
COSIDO DE UN BOTON

Los botones planos pueden coserse a máquina utilizando el punto zig-zag.

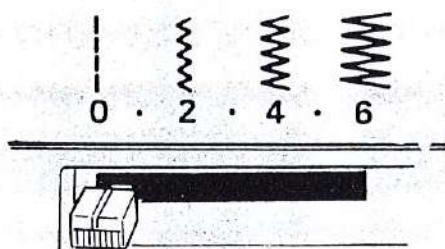
- Inserte la placa cubre arrastre como se instruye en la página 10.
1. Coloque el selector de anchura de puntada en 0.
 - Coloque la posición de la aguja a la izquierda .
 - Situe el botón colocado sobre el tejido, debajo del prensateles y baje la aguja dentro del centro del agujero izquierdo.
 - Baje el prensateles.
 - Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja salga fuera del agujero del botón y esté sobre el prensateles.
 2. Coloque el selector de anchura del punto en una posición media de anchura de zig-zag.
 - Continúe girando el volante hasta que la aguja esté sobre el agujero derecho, ajuste la anchura del punto cuanto sea necesario, hasta que la aguja entre en el centro del agujero derecho.
 - De seis o más puntadas en zig-zag y acabe con la aguja en el lado izquierdo.
 3. Mueva el selector de anchura de puntada hasta 0 y de unas cuantas puntadas para asegurar los hilos.
 - Tire de los extremos de los hilos hacia la parte posterior del tejido, anúdelos junto al tejido y corte los extremos.



1



2



3

Buttons

- Pattern Selector: 1-2-3-4
- Needle Position: 
- Stitch Width: To suit button
- Stitch Length: 0
- Snap-in Feed Cover
- General Purpose Foot

ATTACHING A BUTTON

Flat buttons can be sewn on by machine using the zig-zag stitch.

- Insert Snap-in Feed Cover as instructed on page 11.
1. Set stitch width selector at 0.
 - Set needle position at left .
 - Place button positioned on fabric under foot and lower needle into centre of left hole.
 - Lower presser foot.
 - Turn hand wheel *toward you* until the needle rises out of button hole and is just above the presser foot.
 2. Set stitch width selector to a medium width zig-zag setting.
 - Continue turning hand wheel until the needle is above right hole, adjust stitch width, as necessary, until needle enters the centre of the right hole.
 - Take six or more zig-zag stitches and finish with the needle on the left.
 3. Move stitch width selector to 0 and take a few stitches to fasten threads.
 - Pull thread ends through to back of garment knot close to fabric and snip off loose ends of thread.

6. Couture avec le bras libre

6. Costura con base libre

6. Free-Arm Sewing

Le bras libre permet de guider facilement les ouvrages circulaires ou les parties d'un vêtement difficilement accessibles.

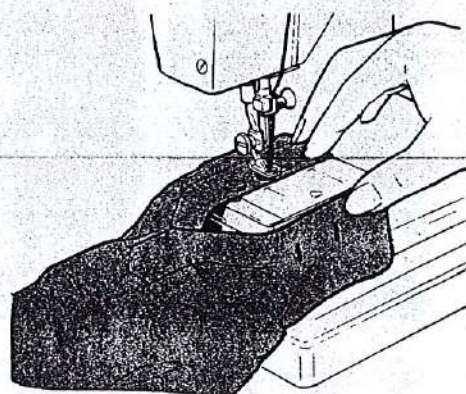
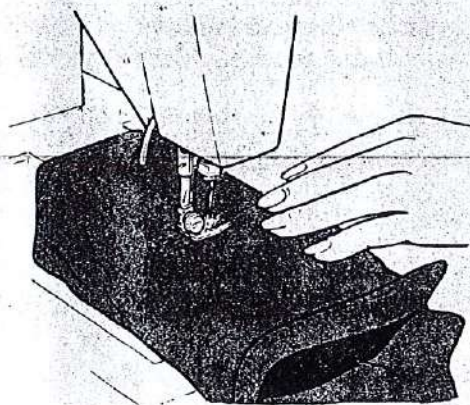
- Pour dégager le bras libre, soulevez simplement le plateau amovible et enlevez-le comme illustré.
- Lorsque vous n'avez plus besoin du bras libre glissez simplement le plateau amovible sur la base de la machine jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.

Cuando se cosen piezas tubulares y en zonas de prendas de difícil acceso, la manipulación del tejido resulta simplificada si convierte su máquina para coser a base libre.

- Para convertir la máquina de coser a base libre, simplemente quite la prolongación de la máquina, levantando hacia arriba y tirando hacia fuera, como se ilustra en la figura.
- Para volver a convertir la máquina para cosido con base plana, introduzca simplemente la prolongación sobre la base de la máquina, y haga que encaje en posición.

Applications

Aplicaciones



Manches

Mangas

Sleeves

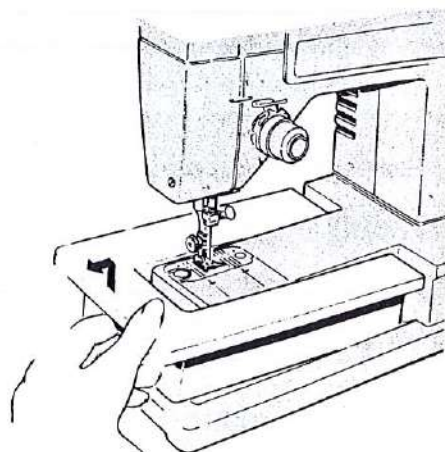
Boutons

Botones

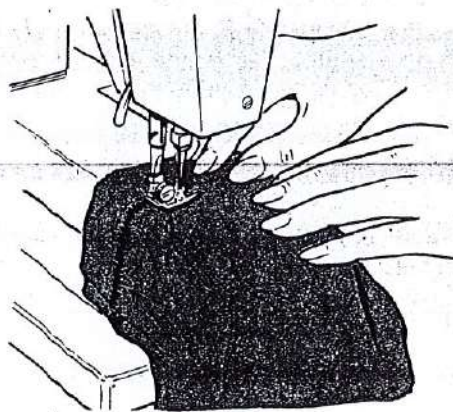
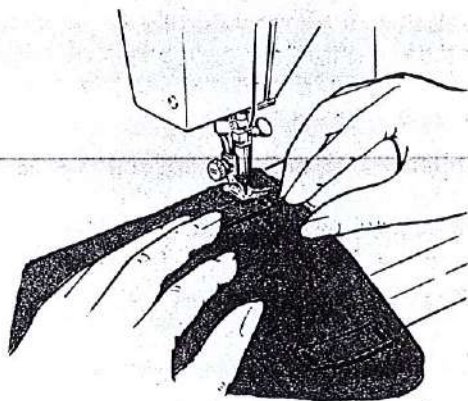
Buttons

Fabric handling, when sewing tubular and hard to reach garment areas, is simplified when you convert your sewing machine to free-arm sewing.

- To convert machine to free-arm sewing, simply lift the extension bed up and off the machine as illustrated.
- To convert machine back for flat bed sewing, simply slide extension bed onto the base of the machine and snap into place.



Applications



7. Piqûre a l'aiguille jumelée

7. Cosido con aguja doble

7. Twin-Needle Stitching

L'aiguille jumelée produit simultanément deux lignes de piqûre parallèles et rapprochées. Vous pouvez utiliser deux fils de même couleur ou contrastés.

-
- Sélecteur de groupe de points: point désiré
 - Position d'aiguille:  **seulement** Δ
 - Largeur de point: **2,5 - 3 seulement** Δ
 - Longueur de point: de **0,5 à 4** selon le tissu
 - Plaque à aiguille universelle
 - Pied universel ou spécial
-

Procédure

- Insérez l'aiguille jumelée.
- Placez une bobine de fil sur le porte-bobine horizontal et glissez le capuchon fermement par-dessus le rebord de la bobine.
- Enfilez la machine comme pour une aiguille simple (comme expliqué p. 21), passez par le guide-fil situé au-dessus de l'aiguille et passez le fil à travers le chas de l'aiguille de droite.
- Fixez le porte-bobine détachable avec la rondelle de feutre.
- Placez une bobine de fil sur ce porte-bobine détachable, enfilez la machine sans enfiler le guide-fil à entaille situé sur le couvercle supérieur.
- Enfilez ensuite en veillant à *ne pas passer par le guide-fil situé au-dessus de l'aiguille* et passez le fil à travers le chas de l'aiguille de gauche.

Δ **ATTENTION:** n'utilisez pas une largeur de point supérieure à celle qui est recommandée, cela pourrait casser l'aiguille.

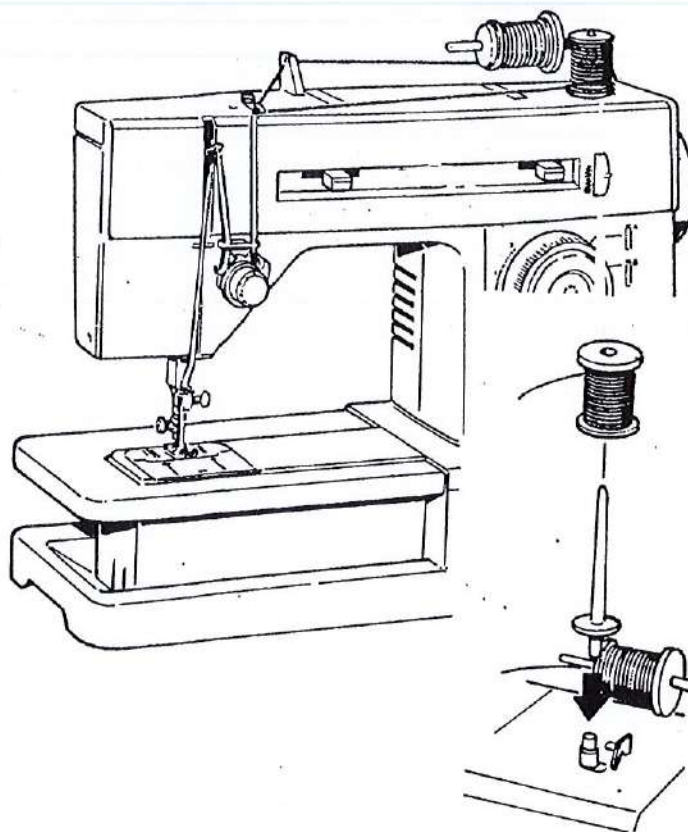
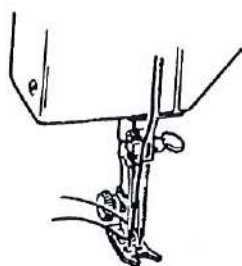
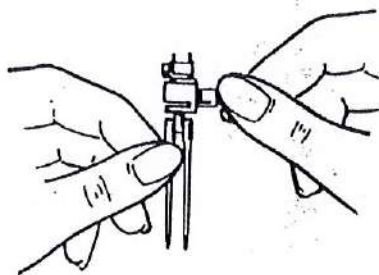
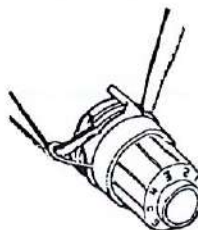
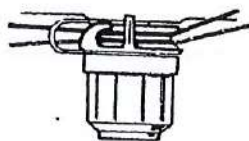
La aguja doble produce simultáneamente dos líneas de cosido paralelas y próximas. Puede Vd. coser con uno o dos colores de hilo.

-
- Selector de grupo de puntos: En el punto deseado
 - Posición de la aguja:  **solamente** Δ
 - Ancho de puntada: **2,5 - 3 solamente** Δ
 - Longitud de puntada: **0,5 - 4** según el tejido
 - Plancha de agujas normal
 - Prensateles normal o especial
-

Procedimiento

- Inserte la aguja doble.
- Coloque el carrete de hilo en el portacarretes horizontal y deslice la tapa contra el carrete.
- Enhebre la máquina como para coser con una sola aguja, como se instruye en la página 21, pase el hilo a través del guía-hilo situado sobre la aguja y en el ojo de la aguja de la derecha.
- Conecte el portacarretes desmontable con su fieltro.
- Coloque el carrete de hilo en el portacarretes desmontable y enhebre la máquina en la forma usual, excepto en el pasar el hilo por el guía-hilo superior.
- Enhebre a través de los puntos restantes, asegurándose omitir el enhebrado a través de la guía situada sobre la aguja y pasando el hilo a través del ojo de la aguja izquierda.

Δ **PRECAUCION:** No utilice un ancho de puntada mayor de lo recomendado, ya que pueda ocasionar la rotura de la aguja



The twin-needle simultaneously produces two parallel, closely spaced lines of pattern stitching. You can stitch with either one or two colours of thread.

- Pattern Group Selector: Stitch desired
- Needle Position:  only
- Stitch Width: 2.5 - 3 only Δ
- Stitch Length: .5 - 4 to suit fabric
- General Purpose Needle Plate
- General Purpose Foot or Special Purpose Foot

Δ CAUTION: Do not use a stitch width greater than what is recommended. A wider stitch result in needle breakage.

Procedure

- Insert twin-needle.
- Place spool of thread on horizontal spool pin and slide spool cap against spool.
- Thread machine as for single-needle stitching as instructed on page 21, pass thread through thread guide above the needle and in right eye of needle.
- Attach detachable spool pin with felt.
- Place spool of thread on detachable spool pin and thread machine in usual way, except by-pass snap-in thread guide.
- Thread through remaining points making certain to omit the thread guide above the needle and pass thread through left eye of needle.

8. Entretien de votre machine

8. Cuidado de su maquina

8. Caring For Your Machine

NETTOYAGE

ATTENTION: Avant de nettoyer votre machine, débranchez toujours la prise murale.

Avec une petite brosse ou un chiffon doux, enlevez la poussière ou la bourre accumulées sur les parties indiquées par les flèches particulièrement le boîtier de canette et la griffe. Nettoyez aussi les parties exposées.

Si cela s'avère nécessaire, vous pouvez utiliser une solution d'eau et de savon pour retirer les tâches.

Aucun autre nettoyant, en poudre ou liquide, ne doit être employé.

Dans des conditions normales, votre machine n'a pas besoin d'être huilée. Appliquez néanmoins une goutte d'huile pour machine à coudre, aux endroits indiqués, après le nettoyage.

POUR ENLEVER LE BOITIER DE CANETTE

Amenez l'aiguille en position haute, ouvrez la plaque glissière, retirez la plaque à aiguille et sortez la canette.

Faites pivoter le loquet **A** du boîtier vers l'arrière aussi loin que possible. Retirez le boîtier de canette **B**.

POUR REMETTRE LE BOITIER DE CANETTE

Insérez le boîtier de canette avec un mouvement d'avant en arrière de manière à ce que l'avant du boîtier soit sous la plaque de position **C**. Ramenez complètement vers l'avant le loquet pour verrouiller le boîtier de canette. Remplacez la plaque à aiguille et refermez la plaque glissière.

LIMPIEZA DE LA MAQUINA

PRECAUCION: Antes de limpiar la máquina, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Con un trapo blando o una brocha, limpie todos los puntos indicados por flechas, especialmente el área de la caja de bobina y el arrastre. Limpie también las piezas exteriores.

Si fuese necesario, se puede utilizar una mezcla suave de jabón y agua para quitar las manchas rebeldes. No debe utilizarse otro tipo de líquido o polvo limpiador.

Periodicamente, después de limpiar, aplique unas gotas de aceite únicamente en las áreas indicadas.

COMO QUITAR LA CAJA DE BOBINA

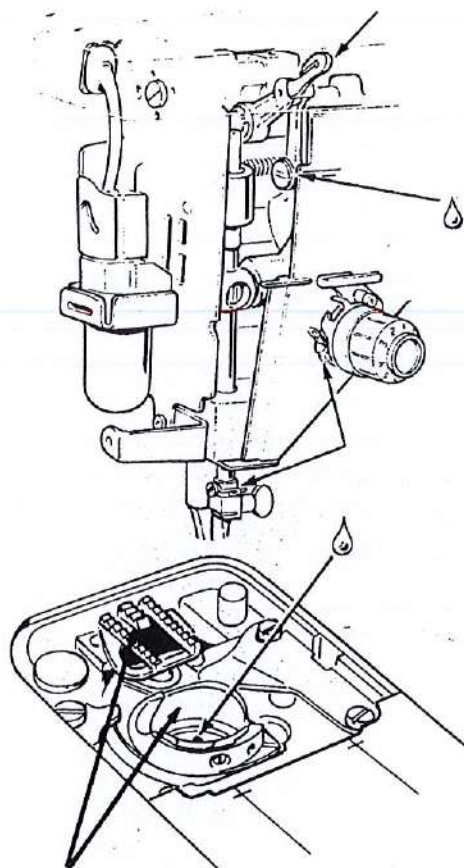
Eleve la aguja, abra la plancha corredera, quite la plancha de aguja y saque la bobina.

Gire hacia atrás el sujetador de la caja de bobina **A**, a tope.

Saque la caja de bobina **B**.

COMO COLOCAR LA CAJA DE BOBINA

Inserte la caja de bobina moviéndola hacia atrás y adelante para que el frente de la caja esté por debajo de la placa de posición **C**. Gire el sujetador en todo su recorrido hacia adelante para bloquear la caja de bobina. Coloque la plancha de aguja y cierre la plancha corredera.



CLEANING YOUR MACHINE

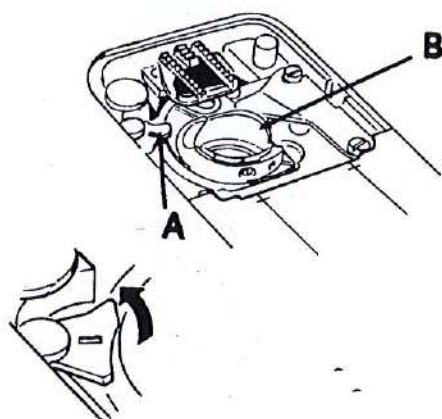
CAUTION: Before cleaning your machine, disconnect power line plug from your socket outlet.

With a soft cloth or lint brush, clean all points indicated by arrows, especially the bobbin case area and feed. Also, clean exposed parts.

If necessary a mild solution of soap and water may be used to remove stubborn stains. No other cleaning liquid or powder should be used.

Periodically apply a drop of oil only to the areas indicated after cleaning.

CAUTION: Do not attempt to adjust the motor belt Drive. Refer to your nearest Singer Service Centre should any adjustments be required.

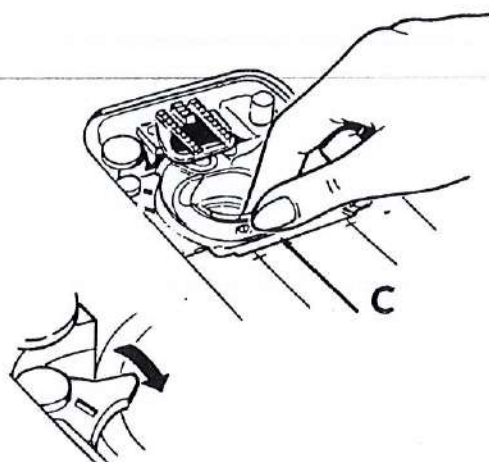


REMOVING BOBBIN CASE

Raise needle, open slide plate, remove needle plate and lift out bobbin.

Turn bobbin case holder **A** to back as far as it will go.

Lift out bobbin case **B**.



REPLACING BOBBIN CASE

Insert bobbin case with a back and forth motion, so that front of the case is under the position plate **C**. Turn holder all the way forward to lock bobbin case.

Replace needle plate and close slide plate.

POUR CHANGER L'AMPOULE

ATTENTION: Avant de changer l'ampoule assurez-vous que la machine est débranchée.

ATTENTION: Cette machine vous permet d'utiliser une ampoule bayonnette de 15 Watts maximum.

1. Pour enlever l'ampoule

- Retirez la plaque de face.
- N'essayez pas de dévisser l'ampoule.
- Tout en appuyant l'ampoule dans la douille tournez l'ampoule dans la direction indiquée pour la débloquer et la sortir.

2. Pour placer l'ampoule

- Enfoncez l'ampoule dans la douille.
- Tournez-la dans la direction indiquée pour l'enclancher dans sa position.
- Remplacez la plaque de face

RETIRER LA PLAQUE DE FACE

Desserez la vis **A** (ne la retirez pas). Desserez la vis **B**, retirez la plaque de face en la tirant avec précautions vers vous pour la dégager du couvercle.

Pour la remettre en place, engagez le haut sous le bord du couvercle. Resserez les vis **A** et **B**.

POUR REMETTRE LA PLAQUE GLISSIÈRE

Placez le bord de la plaque juste au-dessus du ressort **F**. Avec un petit tournevis, soulevez chaque extrémité du ressort dans chacune des rainures latérales sur le côté inférieur de la plaque glissière. Tirez doucement la plaque glissière vers vous pour engager complètement le ressort. Refermez la plaque glissière.

CAMBIO DE LA BOMBILLA

PRECAUCION: Antes de cambiar la bombilla, asegúrese de haber desconectado el enchufe de la red.

PRECAUCION: Esta máquina está disenbrada para utilizar, únicamente una bombilla de bayoneta de 15 vatios.

1. Como quitarla

- Quitar la placa frontal
- No intente desenroscar la bombilla.
- Presionela hacia arriba y al mismo tiempo girarla en la direccion que se muestra para desconectar el pivote de la bombilla y sacarla del portalamparas.

2. Pasa desconectarla

- Presionar la nueva bombilla hacia adentro, con el pivote entrando en la ranura del portalamparas.
- Girerla en la direccion que se muestra para fijar la bombilla en su posicion.
- Coloque la placa frontal.

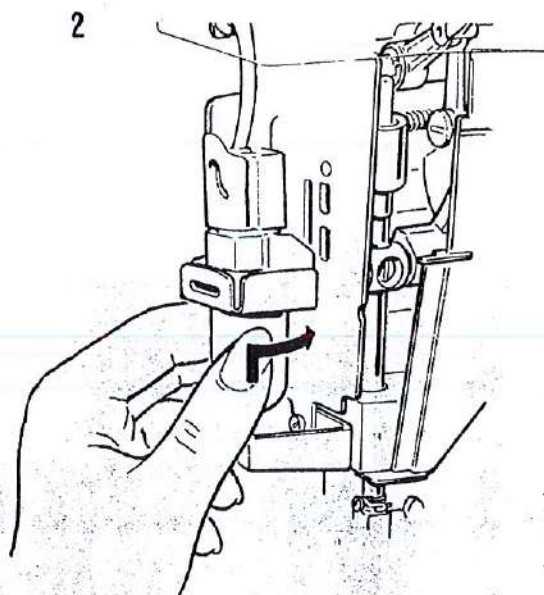
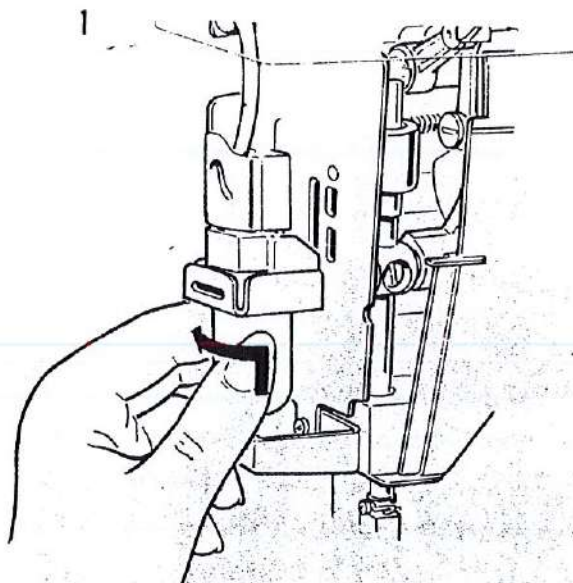
COMO QUITAR LA PLACA FRONTAL

Aflojar el tornillo **A** (no quitarlo). Aflojar el tornillo **B** de la placa frontal y despues quitar ésta tirando de ella con suavidad hacia Vd, hasta que salve la unión con la tapa superior.

Coloque la placa deslizándola hacia arriba hasta que encaje debajo del borde de la tapa superior. Apriete los tornillos **A** y **B**.

COMO COLOCAR LA PLANCHA CORREDERA

Coloque la plancha corredera en los carriles deslizantes con los bordes frontales junto al muelle retensor **F**, pero sin taparlo. Con un destornillador pequeño, levante cada extremo del muelle sobre cada una de las muescas laterales de la parte inferior de la plancha. Tira suavemente de la plancha hacia Vd. para que engrane con seguridad el muelle. Cierre la plancha corredera.



CHANGING THE LIGHT BULB

CAUTION: Before changing light bulb make sure you have disconnected power line plug from socket outlet.

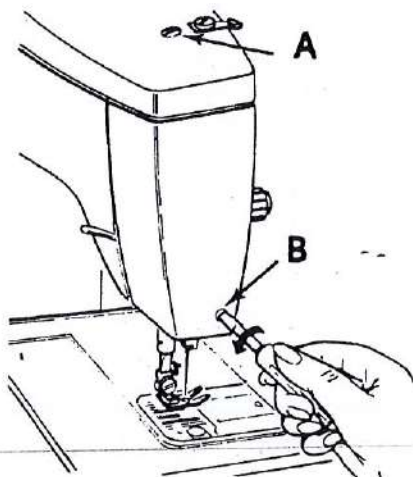
1. Removing Bulb

- Remove face plate.
- Do not attempt to unscrew the bulb.
- Press it up into the socket and at the same time turn bulb over in direction shown to unlock the bulb pin and guide out of socket.

CAUTION: This machine is designed to use a 15 watt maximum bayonet base bulb only.

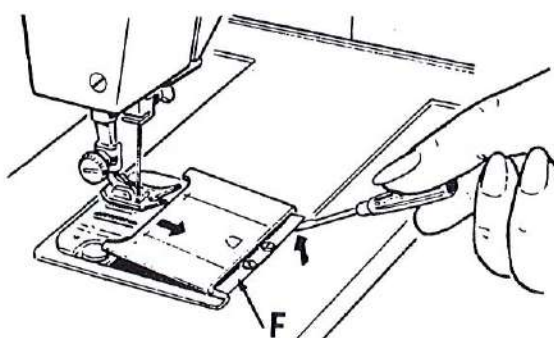
2. Replacing Bulb.

- Press new bulb into socket, with bulb pins entering slot of socket.
- Turn it over in direction shown to lock bulb in position.
- Replace face plate.



REMOVING FACE PLATE

Loosen screw **A** (do not remove it). Loosen face plate screw **B** then remove face plate by carefully pulling it toward you to clear top cover joints. Replace face plate by sliding it upward to engage joint under the edge of arm top cover. Tighten screws **A** and **B**.



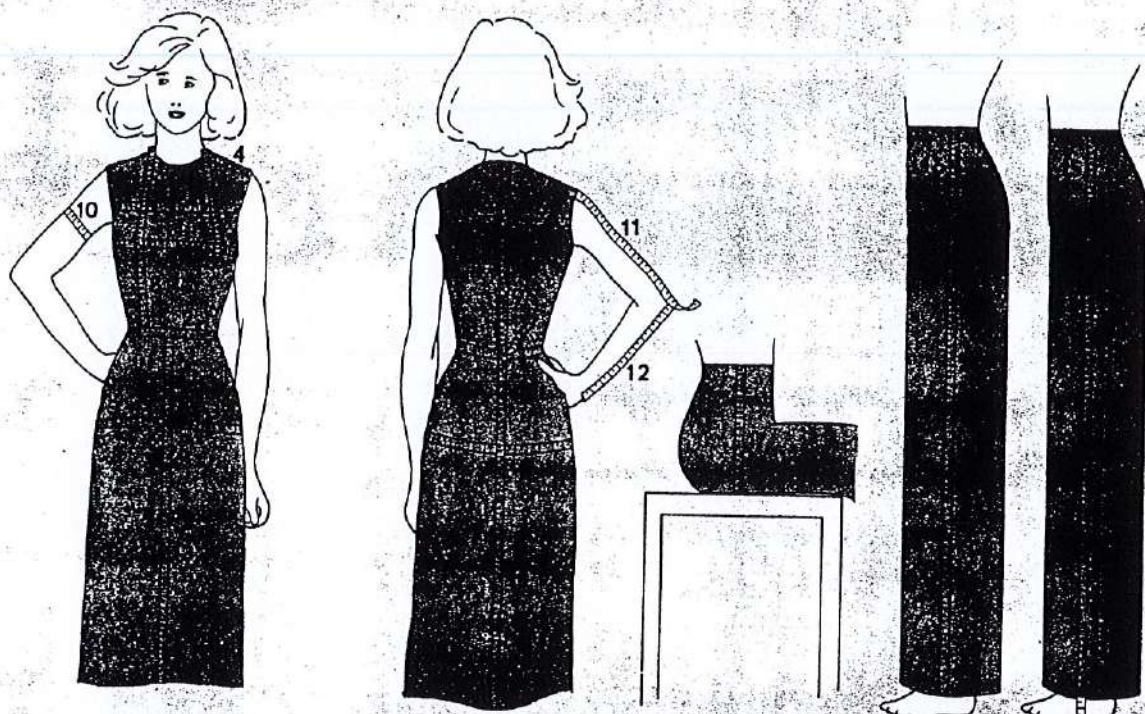
REPLACING SLIDE PLATE

Place slide plate in slide way with the front edge close to, but not covering, the retaining spring **F**. With a small screwdriver, lift each end of the spring into each of the side grooves on the under slide plate. Draw the slide plate gently toward you to fully engage the spring. Close slide plate.

Vos mesures personnelles

Sus medidas personales

Your personal measurements



cm

1. Poitrine
2. Taille
3. Hanches:
4. Epaules
5. Carrure devant
6. Carrure dos
7. De l'épaule à la poitrine
8. Hauteur du devant
9. Hauteur de dos
10. Largeur de manche
11. Longueur de manche (courte)
12. Longueur de manche (longue)
13. Hauteur de jupe devant
14. Hauteur de jupe dos

Pour un pantalon

15. Hauteur totale
16. Hauteur du pantalon
17. Entre-jambe (assise)
18. Entra-jambe (debout)

cm

1. Busto
2. Cintura
3. Cadera
4. Hombro
5. Ancho corpiño delantero
6. Ancho corpiño trasero
7. Hombro a busto
8. Largo cintura delantera
9. Largo cintura trasera
10. Ancho manga
11. Largo manga
12. Mango del codo a la muñeca
13. Largo delantero falda
14. Largo trasero falda

Tabla de medidas para pantalones

15. Largo total
16. Largo pantalón
17. Profundidad del cruce (sentada)
18. Costura del cruce (de pié)

cm
(inches)

1. Bust
2. Waist
3. Hip
4. Shoulder
5. Front Bodice Width
6. Back Bodice Width
7. Shoulder to Bust
8. Front Waist Length
9. Back Waist Length
10. Sleeve Width

- 11: Sleeve Length
12. Sleeve Elbow to Wrist
13. Front Skirt Length
14. Back Skirt Length

Trouser Measurement Chart

15. Chart Full Length
16. Trouser Length
17. Crotch Depth (seated)
18. Crotch Seam (Standing)